

**Art.Nr.**  
5911307901  
**AusgabeNr.**  
5911307850  
**Rev.Nr.**  
25/09/2017



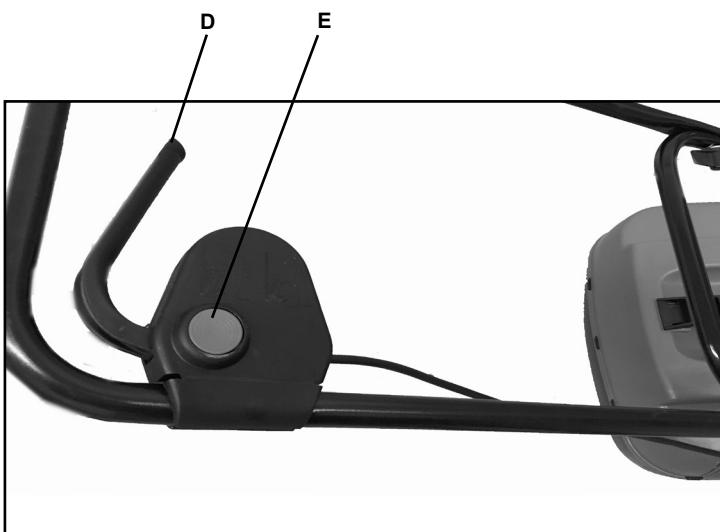
**scheppach**

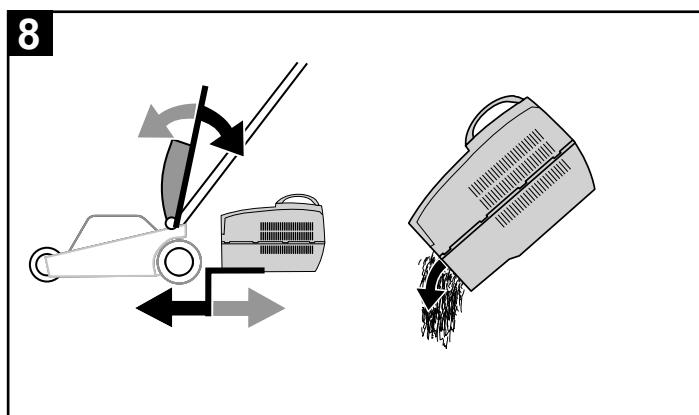
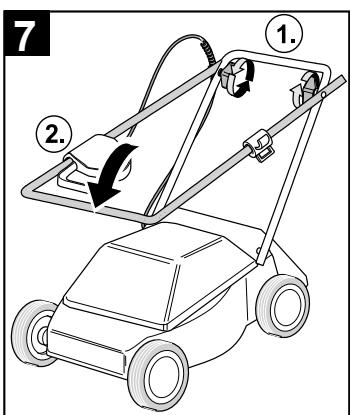
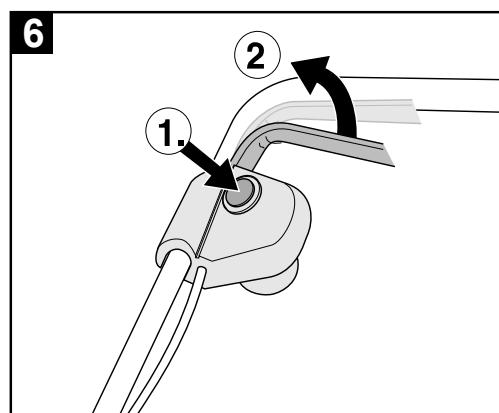
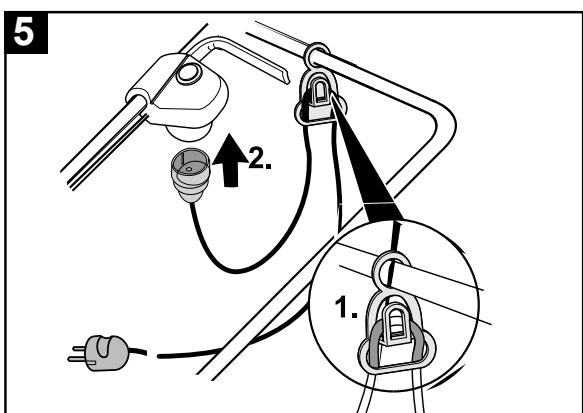
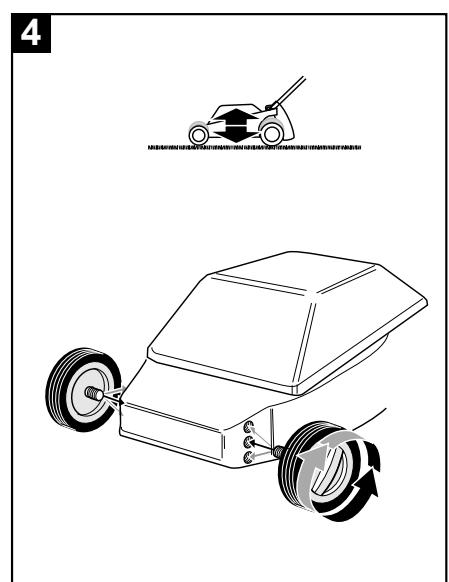
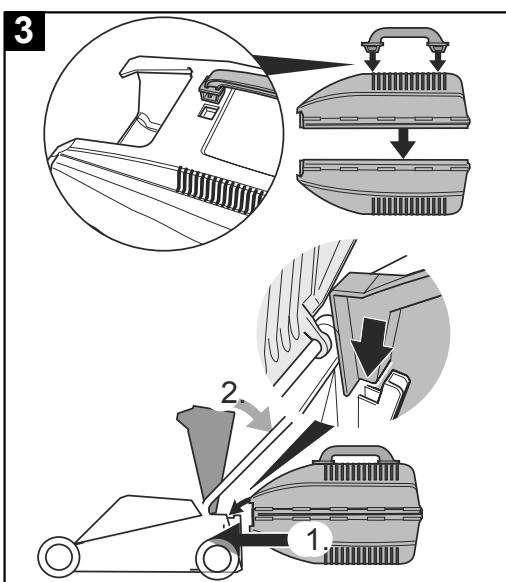
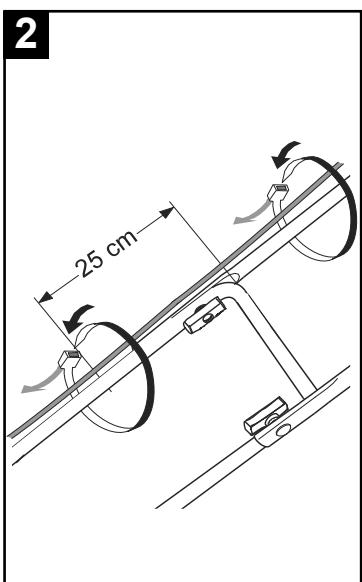
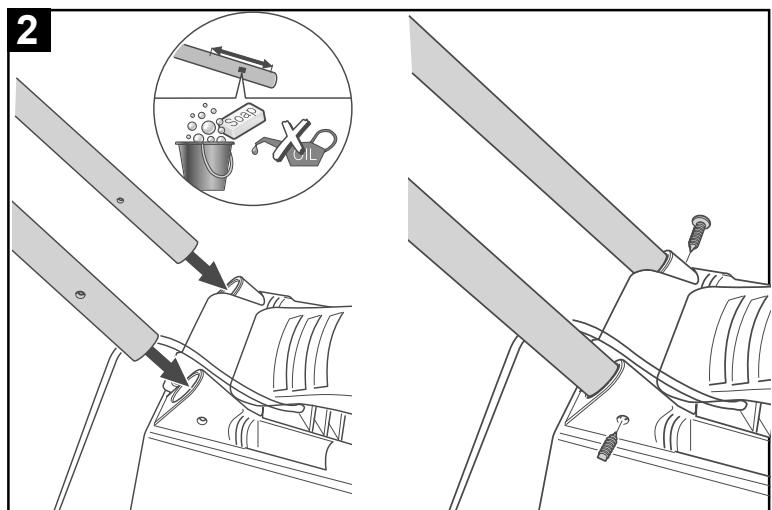
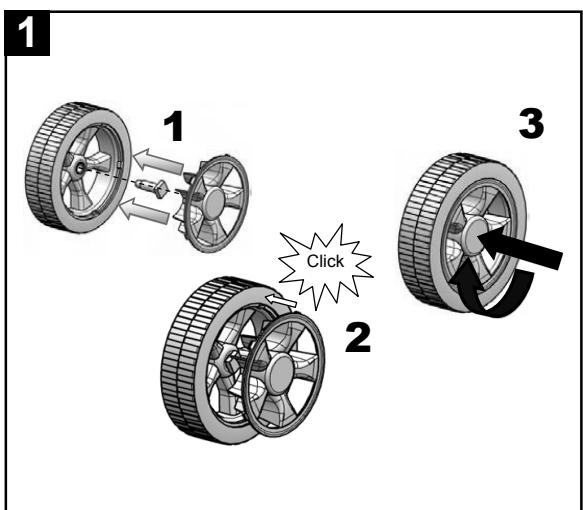


## EMP-33

<b>DE</b>	<b>Elektro Rasenmäher</b> Originalbetriebsanleitung	<b>5-14</b>
<b>GB</b>	<b>Electric lawn mower</b> Translation from the original instruction manual	<b>15-23</b>
<b>FR</b>	<b>Tondeuse à gazon</b> Traduction des instructions d'origine	<b>24-33</b>
<b>IT</b>	<b>Tosaerba elettrico</b> Traduzioni del manuale d'uso originale	<b>34-43</b>
<b>ES</b>	<b>Cortacésped eléctricos</b> Traducción de las instrucciones originales de funcionamiento	<b>44-53</b>
<b>NL</b>	<b>Elektrische grasmaaier</b> Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>54-63</b>
<b>PL</b>	<b>Elektryczny Kosiarka do trawy</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	<b>64-73</b>

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







**Inhaltsverzeichnis:****Seite:**

1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
5. Wichtige Hinweise	8
6. Technische Daten	10
7. Aufbau und Bedienung	11
8. Arbeitshinweise	12
9. Wartung	12
10. Elektrischer Anschluss	13
11. Lagerung	13
12. Entsorgung und Wiederverwertung	13
13. Störungsabhilfe	14
14. Konformitätserklärung	75
15. Garantiekunde	76

## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	(DE)	Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise
	(DE)	Lesen und verstehen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung.
	(DE)	Mähen Sie am Hang nicht auf oder abwärts.
	(DE)	Entfernen Sie vor dem Betrieb des Rasenmähers herumliegende Kleinteile, die umhergeschleudert werden könnten.
	(DE)	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor. Unbedingt Sicherheitsabstand einhalten.
	(DE)	Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern.
	(DE)	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	(DE)	Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Messern fern.
	(DE)	Nehmen Sie keine Reinigungs-, Reparatur und Wartungsarbeiten bei laufender Maschine vor. Ziehen Sie den Netzstecker.
	(DE)	Halten Sie das Kabel vom rotierenden Messer fern.
	(DE)	Gehör- und Augenschutz benutzen!
	(DE)	Klasse II - Doppelisolierung.

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 2)

- A Rad
- B Kabelhalter
- C Handgriff
- D Sicherheitsgriff
- E Arretierungsknopf
- F Feststell-Flügelmutter
- G Auffangbehälter
- H Auswurfklappe

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem -Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Rasenmäher
- 4x Räder
- 4x Schrauben
- unterer Rohrrahmen
- oberer Rohrrahmen
- 4x Schrauben
- 2x Unterlegscheiben
- 2x Flügelmuttern
- Handgriff
- oberes Teil Auffangbehälter
- untere Teil Auffangbehälter
- Kabelbinder
- Inbusschlüssel

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Vor Arbeitsaufnahme müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine montiert sein.
- Die Maschine ist zur Bedienung durch eine Person konzipiert.
- Der Benutzer ist für entstehende Unfälle mit Dritten oder auftretende Gefahren für deren Eigentum verantwortlich
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen!
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Der Rasenmäher ist ausschließlich zum Mähen von Rasen gebaut.
- Das Gerät darf nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder Industriellen Gebrauch eingesetzt werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob eine Arbeitsbedingung sicher oder unsicher ist, arbeiten Sie nicht mit der Maschine.

**Achtung!** Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Rasenmäher nicht zu folgenden Arbeiten eingesetzt werden: zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachbepflanzungen oder in Balkonkästen und zum Reinigen (Absaugen) von Gehwegen und als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Rasenmäher nicht als Motorhacke verwendet werden zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

**WARNHINWEIS!** Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten noch einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungen durch das rotierende Messer.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Persönliche Schutzausrüstung (Gehörschutz) tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom. Bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen. Bedienungsanweisung "Elektrischer Anschluss" beachten.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die "Sicherheitshinweise", "Bestimmungen gemäß Verwendung" sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 5. Wichtige Hinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

- Den Rasenmäher nicht für nassen Rasen benutzen
- Das Werkzeug niemals mit defekter hinterer Abdeckung oder kaputtem Auffangbehälter benutzen

- Bei der Benutzung des Werkzeugs ohne Auffangbehälter sicherstellen, dass die hintere Abdeckung geschlossen ist (Verletzungsgefahr durch drehende Messer)
- Stets den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen
  - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist
  - vor dem Entfernen von festsitzendem Material
  - vor dem Inspizieren und Reinigen des Werkzeugs oder vor Arbeiten an dem Werkzeug
  - nach dem Anschlagen an einen Gegenstand
  - wenn das Werkzeug beginnt ungewöhnlich zu vibrieren

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Mähen auf nachgebenden Böden, an nahegelegenen Müllhalden, Gräben und Deichen.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlag.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlag.

- Das Kabel regelmäßig kontrollieren und ein beschädigtes Kabel von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen lassen
- Bei der Verwendung des Werkzeugs in feuchten Umgebungen einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von max. 30 mA verwenden
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- Nur ein Verlängerungskabel des Typs H05VV-F oder
- H05RN-F benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit wasserfesten Steckern und Kupplungen versehen ist
- Nicht auf das (Verlängerungs-) Kabel treten, darüber fahren, es knicken oder daran ziehen
- Das (Verlängerungs-) Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen
- Das Verlängerungskabel regelmäßig inspizieren und bei Beschädigung austauschen (unzulängliche Kabel können gefährlich sein)

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 3. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist.

- Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 4. Sicherheit von Personen

**Wer das Gerät nicht benutzen darf:** Kinder und anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen (Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen), Personen die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie entsprechende Arbeitskleidung, wie beispielsweise: Schutzbrille, Gehörschutz und lange Hose. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht barfuß, stets feste Schuhe tragen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung vertraut

- Niemals mähen, wenn sich Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der unmittelbaren Nähe aufhalten
- Hände und Füße immer von den sich drehenden Teilen fernhalten
- Immer von der Austrittsöffnung fernhalten
- Den Motor gemäß der Anleitung einschalten; die Füße dabei weit von dem Messer fernhalten
- Dieses Werkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Werkzeug zu benutzen ist (Lokal können Vorschriften bezüglich des Alters des Benutzers gelten)
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Werkzeug spielen
- Den Rasenmäher nur im Gehen verwenden (niemals rennen)
- Auf schrägen Flächen auf einen sicheren Tritt achten und keine besonders steilen Abhänge mähen
- Besondere Vorsicht walten lassen, wenn Sie rückwärts gehen oder den Rasenmäher zu sich heranziehen.

#### 5. Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

#### 6. Technische Daten

EMP-33	
<b>Technische Daten</b>	
<b>Schnittdaten Rasenmäher</b>	
Schnittbreite mm	310
Schnitthöhe verstellbar mm	30-45-60
Volumen Auffangbehälter l	28
<b>Antrieb</b>	
Motor V / Hz	230 / 50
Motorendrehzahl min <sup>-1</sup>	2850
Motornennleistung W	1000
Gewicht kg	10

Technische Änderungen vorbehalten!

Information zur Geräuschentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Schalldruck  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Schallleistung  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

Messunsicherheit  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Vibration linke Hand  $A_{hv}$  = 1,68 m/s<sup>2</sup>

Vibration rechte Hand  $A_{hv}$  = 1,55 m/s<sup>2</sup>

Messunsicherheit  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe und Gehörschutz.

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: △

## 7. Aufbau und Bedienung

**ACHTUNG!** Vor allen Arbeiten am Gerät - Reinigung, Inspektion, Wartung oder andere Arbeiten - das Gerät immer ausschalten und von der Stromversorgung trennen.

### Montage

#### Montieren der Räder Fig. 1

- Drehen Sie den Rasenmäher um und montieren Sie die 4 Räder mit den 4 Schrauben an den Rasenmäher. Verwenden Sie hierfür den Inbus-schlüssel.
- Sie können die Räder in 3 verschiedenen Höhen (Schnitthöhe 30-45-60 mm) montieren. Achten Sie darauf dass alle 4 Räder in derselben Höhe montiert sind.

#### Montieren des Haltegriffs Fig. 2

- Stecken Sie den unteren Rohrrahmen in die Bohrung im Rasenmäher und fixieren Sie ihn mit 2 Schrauben.
- Den oberen Rohrrahmen an dem Unterem mit den 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben und 2 Flügelmuttern anschrauben.

#### Befestigung des Kabels am Haltegriff

- Befestigen Sie das lose Kabel am oberen Rohrrahmen mithilfe der Kabelbinder. (Fig. 2)

#### Montieren des Auffangbehälters Fig. 3

- Befestigen Sie den Griff am Auffangbehälter, wie in Fig. 3 beschrieben.
- Stecken Sie den oberen Teil des Auffangbehälters auf den Unteren, Achten Sie darauf dass die 2 Teile fest sitzen.
- Auswurfklappe anheben und Grasfang einhängen.

⚠ **Warnung!** Verwenden Sie nur originale Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers. Bei Nichtbeachtung können sich die Leistung verringern, Verletzungen auftreten und Ihre Garantie erlöschen. Verwenden Sie die Maschine niemals ohne Schutz!

### Bedienung

#### Schnitthöheneinstellung (30-45-60 mm) Fig. 4

- den Rasenmäher umdrehen
- die beiden vorderen Räder und die beiden hinteren Räder in das Gewinde mit der gewünschte Schnitthöhe einschrauben (30-45-60 mm)
- ! darauf achten, dass die vier Räder in der gleichen Schneidhöhe befestigt sind

#### Kabelhalter Fig. 5

- Schlaufe des Verlängerungskabels gemäß Abbildung in den Kabelhalter B haken
- Festziehen, um das Verlängerungskabel sicher zu befestigen.

#### Ein-/Aus Sicherheitsbügel Fig. 6

Verhindert, dass das Werkzeug versehentlich eingeschaltet wird

- Hinter dem Gerät stehend - Arretierungsknopf E drücken und festhalten.
- Sicherheitsbügel D ziehen und halten, Arretierungsknopf E loslassen.
- ! nach dem Ausschalten bewegt sich das Messer noch einige Sekunden

#### Aufbewahrung Fig. 7

- Um viel Aufbewahrungsplatz zu sparen, klappen Sie den Griff nach vorne (lockern Sie die Flügelmutter F)
- ! Achten Sie darauf, dass das (Verlängerungs-) Kabel beim Umlappen/Aufklappen des Griffs nicht eingeklemmt wird (lassen Sie den Griff nicht fallen)
- Beim Verstauen keine anderen Objekte auf den Rasenmäher stellen
- Den Rasenmäher drinnen an einem trockenen Platz aufbewahren

#### Grasfang abnehmen und entleeren Fig. 8

wenn Schnittgut am Boden liegenbleibt:

- Sicherheitsbügel loslassen und warten bis der Motor steht.
- Auswurfklappe anheben und Grasfang aushängen.
- Inhalt ausleeren.

## 8. Arbeitshinweise

### Hinweise und Tipps beim Rasenmähen

- den Rasenmäher mit beiden Händen festhalten
- den Rasenmäher am Rand der Rasenfläche platzieren und beim Mähen vorwärts laufen
- am Ende jeder Bahn umkehren und die vorherige gemähte Bahn leicht überlappen
- den Rasenmäher nur auf trockenen Rasenflächen verwenden
- den Rasenmäher von harten Objekten und Pflanzen fernhalten
- zum Mähen von langem Gras den Schneidmechanismus zuerst auf die maximale Schnitthöhe und anschließend auf eine geringere Schnitthöhe einstellen
- ! passen Sie Ihre Schrittgeschwindigkeit beim Mähen von hohem Gras an

### Vor der Anwendung

- Die Funktion des Werkzeuges vor jeder Anwendung prüfen und es bei einem Defekt sofort von einer qualifizierten Person reparieren lassen; das Werkzeug niemals selbst öffnen
- Die zu mähende Rasenfläche gründlich inspizieren und alle harten Objekte entfernen, die vom Schneidmechanismus erfasst und dann weggeschleudert werden könnten
- Immersicherstellen,dassderSchneidmechanismus in einwandfreiem Zustand ist (d. h. verschlissene oder beschädigte Teile austauschen (lassen))
- Alle Muttern, Schrauben und Bolzen müssen angezogen sein, um sicherzustellen, dass sich der Rasenmäher in einem sicheren Arbeitszustand befindet

### Während der Anwendung

- Nur bei ausreichendem Tageslicht oder mit entsprechender künstlicher Beleuchtung mähen
- Kippen Sie das Werkzeug beim Anlassen oder Einschalten des Motors nicht, außer dies ist für das Anlassen in hohem Gras notwendig (in diesem Fall nur so weit wie absolut notwendig kippen und nur den Teil, der vom Bediener entfernt ist); stets sicherstellen, dass beide Hände in Bedienungsposition sind, wenn das Werkzeug wieder auf den Boden aufgesetzt wird
- Sicherstellen, dass das Messer komplett zum Stillstand gekommen ist, wenn das Werkzeug gekippt wird, um Flächen zu überqueren oder für den Transport zu oder von der zu mähenden Fläche
- An Böschungen entlang mähen, nie hoch und runter
- Bei der Richtungsänderung bei Gefälle sehr vorsichtig sein
- Den Rasenmäher nie anheben oder tragen, wenn der Motor läuft
- Werkzeug immer ausschalten und Stecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Netz- oder Verlängerungskabel durchtrennt oder beschädigt wird oder sich verfangen hat (das Kabel nicht anfassen, bevor der Stecker gezogen wurde)
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen

## 9. Wartung

### WARNHINWEIS!

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

Bei allen Arbeiten an und um Schneidwerkzeuge immer Schutzhandschuhe tragen.

Für alle Schäden, die durch Nichtbeachten der in dieser Gebrauchsanleitung gegebenen Hinweise entstehen, ist der Nutzer selbst verantwortlich. Dies gilt auch für nicht autorisierte Veränderungen am Gerät, Verwendung von nicht autorisierten Ersatzteilen, Anbauteilen, Arbeitswerkzeugen, artfremder und nicht bestimmungsgemäßer Einsatz, Folgeschäden durch Benutzung von defekten Bauteilen.

- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig vor Arbeitsbeginn.
- Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile.
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber
- Den Rasenmäher nach jeder Verwendung mit einer Handbürste und einem weichen Tuch reinigen ! kein Wasser verwenden (besonders keine Hochdrucksprays)
- zusammengepressten Grasschnitt mit einem Holz- oder Kunststoffstück von den Messerflächen entfernen
- Regelmäßig den Auffangbehälter auf Verschleiß oder Beschädigung untersuchen
- Regelmäßig auf verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben prüfen und diese bei Bedarf austauschen (Schrauben im Satz)

### Wechseln des Messers

- ! Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Auffangbehälter (G)
- ! Schutzhandschuhe tragen
- Den Rasenmäher umdrehen
- Halten Sie das Messer gut fest und entfernen/ montieren Sie das Messer mit einem 19er Schraubenschlüssel, indem Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ! Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzmesser
- Reinigen Sie den Wellenbereich und die Unterseite des Werkzeugs sorgfältig, bevor Sie das Messer montieren
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle ausführen zu lassen

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Messer; Räder, etc.

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektro-Motor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluß entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der Elektro-Bremsmotor bewirkt, dass nach dem Ausschalten die Messerscheibe schnell zum Stillstand kommt.

Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden!!!

Wichtige Hinweise

### Schadhafte Elektro-Anschlußleitungen

An elektrischen Anschlußleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlußleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlußleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlußleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhaften Elektro-Anschlußleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlußleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlußleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlußleitungen mit Schuko-Stecker und Schuko-Kupplung müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden sie nur Anschlußleitungen mit Kennzeichnung von mind. H 07 RN oder eine Gummischlauchleitung. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlußleitung ist Vorschrift.

### Wechselstrom

- Die Netzspannung muß 230 Volt – 50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25m Länge einen Querschnitt von 1,5mm<sup>2</sup>, über 25m Länge mindestens 2,5mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluß wird mit 10 A träge abgesichert. Nach den Sicherheitsvorschriften ist der Motor mit einem Schalter mit intergiertem Schutzschalter ausgerüstet, der bei Überlastung den Strom abschaltet.

### Überlastung kann eintreten:

- Bei längerem Blockieren der Messerscheibe
- Bei schnell hintereinanderfolgenden Ein- und Ausschaltintervallen. Bei blockierter Messerscheibe, die Ursache der Überlastung beseitigen. Netzstecker ziehen!

Nach kurzer Abkühlzeit den Motor wieder einschalten.

## 11. Lagerung

- Trennen Sie den Rasenmäher von der Stromzufuhr, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Ölen Sie die Messer ein, um Rost zu verhindern.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lagern Sie es so, dass es nicht durch unberechtigte Person gestartet werden kann.

## 12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 13. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose nehmen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rasenmäher funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• keine Stromversorgung</li> <li>• Netzsteckdose defekt</li> <li>• Verlängerungskabel beschädigt</li> <li>• Gras zu hoch</li> <li>• On/Off Schalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromversorgung prüfen (Netzkabel, Schutzschalter, Sicherungen)</li> <li>• andere Steckdose verwenden</li> <li>• Verlängerungskabel austauschen</li> <li>• Schnitthöhe erhöhen und Werkzeug kippen</li> <li>• Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter</li> </ul>
Rasenmäher hat Aussetzer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlängerungskabel beschädigt</li> <li>• Innenverdrahtung defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlängerungskabel austauschen</li> <li>• Händler/Kundendienst kontaktieren</li> </ul>
Der Rasen ist nach dem Mähen ungleichmäßig oder Motor arbeitet schwer	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schnitt zu niedrig</li> <li>• Messer ist stumpf</li> <li>• Unterseite des Werkzeugs verstopft</li> <li>• keine einheitliche Schnitthöhe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schnitthöhe erhöhen</li> <li>• Messer austauschen</li> <li>• Werkzeug reinigen</li> <li>• stellen Sie alle 4 Räder auf eine einheitliche Schnitthöhe ein</li> </ul>
Messer dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer sitzt fest</li> <li>• Schraube/Mutter an Messer lose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blockierung entfernen</li> <li>• Festziehen</li> </ul>
Werkzeug vibriert ungewöhnlich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer ist beschädigt</li> <li>• Schraube/Mutter an Messer lose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer austauschen</li> <li>• Festziehen</li> </ul>

**Table of contents:****Page:**

1. Introduction	17
2. Device description	17
3. Scope of delivery	17
4. Intended use	18
5. Important information	18
6. Technical data	20
7. Attachment and operation	20
8. Working instructions	21
9. Maintenance	22
10. Electrical connection	22
11. Storage	22
12. Disposal and recycling	23
13. Troubleshooting	23
14. Declaration of conformity	75
15. Warranty certificate	76

## Safety warning labels and explanations

	(GB)	Observe all safety instructions before use
	(GB)	Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury!
	(GB)	On a slope, do not mow uphill or downhill.
	(GB)	Before operating the lawn mower, remove lawn debris which may be ejected by the blade.
	(GB)	There is a risk of debris being ejected when the engine is running. Make sure you keep a safe distance. Caution thrown objects when operating
	(GB)	Keep bystanders away!
	(GB)	Make sure other people also keep a safe distance. Keep bystanders away
	(GB)	Warning! Risk of injury! Do not let your hands or feet come in contact with the blades when the motor is running.
	(GB)	Switch off and disconnect plug before cleaning / maintenance or if extension cord is damaged or entangled.
	(GB)	Keep the extension cord away from the rotating cutting blade.
	(GB)	Wear ear-muffs and safety goggles!
	(GB)	Double insulation (no earth wire is required).

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

## 2. Layout (Fig. 2)

- A Wheel
- B Cord restraint
- C Handle
- D Safety handle
- E Locking button
- F Securing wing nut
- G Grass box
- H Discharge flap

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are present.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage. In case of complaints the supplier is to be informed immediately. Complaints received at a later date will not be acknowledged.
- If possible, keep the packaging until the end of the guarantee period.
- Read the operating instructions to make yourself familiar with the device prior to using it.
- After that, please dispose of it in an environmentally friendly way.
- Only use original parts for accessories as well as for wearing and spare parts. Spare parts are available from your specialized dealer.
- Specify our part numbers as well as the type and year of construction of the device in your orders.

### ⚠ Important!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- lawn mower
- 4x wheels
- 4x screws
- bottom tubular frame
- top tubular frame
- 4x screws
- 2x wing nuts
- 2x washers
- Handle
- top part grass box
- lower part grass box
- cable ties
- Allen key

**If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.**

## 4. Intended use

The machine meets the currently valid EU machine directive.

- Before starting any work, all protective and safety devices must be in place.
- The machine has been designed to be operated by one person.
- The operator is responsible for third parties in the area of operations.
- All safety and hazard notices on the machine must be observed.
- All safety and hazard notices on the machine must be kept in a completely legible condition.
- Use the machine in a technically flawless condition only, as well as for its intended purpose, in a safe manner and being aware of dangers, in compliance with the operating instructions!
- Disruptions which can affect safety in particular must be eliminated straight away!
- The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.
- The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.
- Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.
- The lawn mower may be used only for mowing lawn. Alternative use not specified in these instructions can damage the lawn mower or severely injure the user. Therefore, it is explicitly excluded from the list of possible uses.
- The device must not be used for commercial, technical or industrial applications.
- If you are not sure whether working conditions are safe or unsafe, do not work with the machine.

**Important!** Due to the high risk of bodily injury to the user, the lawn mower may not be used to trim bushes, hedges or shrubs, to cut scaling vegetation, planted roofs, or balcony-grown grass, to clean (suck up) dirt and debris off walkways, or to chop up tree or hedge clippings. Moreover, the lawn mower may not be used as a power cultivator to level out high areas such as molehills.

**WARNING! For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the device on. If you give the device to third parties, always include these instructions.**

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

### Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some operating hazards, however, may still exist.

- Injuries caused by the rotating blade
- Health risks caused by noise. Wear personal protective gear (ear protection)
- Health risks caused by electricity. When incorrect or damaged mains cables are used. Follows instructions in the manual Electrical Connections.
- Even when all safety measure are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in Safety Precautions, Proper Use and in the entire operating manual.

## 5. Important information

### General safety instructions for electric tools

**⚠ CAUTION: Read all safety regulations and instructions.** Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

- Avoid operating the mower on wet lawns
- The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property
- Never operate the tool with a defective rear guard or defective grass box
- When operating the tool without grass box, ensure that the rear guard is in closed position (risk of injury caused by rotating cutting blade)
- Always disconnect plug from power source
  - whenever leaving the tool unattended
  - before clearing jammed material
  - before checking, cleaning or working on the tool
  - after striking a foreign object
  - whenever the tool starts vibrating abnormally

## 1 Workplace safety

- Keep your work area clean and well illuminated. Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust. Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- Keep the electric tool out of the reach of children and other persons. If there is a distraction, you may lose control of the appliance.
- Please be particularly careful when mowing on ground that may subside, on nearby landfills, trenches and embankments.

## 2 Electrical safety

- The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools. Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- Avoid body contact with earthed parts (e.g. metal fences, metal posts).
- Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges. The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- Keep the tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance. Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose. Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earthleakage circuit-breaker. The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.
- Inspect the cord periodically and have it replaced by a qualified person, if damaged
- When operating the tool use a residual current device (RCD) with a triggering current of 30 mA maximum
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- Only use an extension cord of types H05VV-F or H05RN-F which is intended for outdoor use and equipped with a watertight plug and coupling-socket
- Do not run over, crush or pull the (extension) cord
- Protect the (extension) cord from heat, oil and sharp edges
- Inspect the extension cord periodically and replace it, if damaged (inadequate extension cords can be dangerous)

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

## 3 Usage and treatment of the electric tool

- Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work. You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
- Do not use an electric tool with a defective switch. An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down. This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
- Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
- Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance. Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
- Keep your cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account. Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

## 4 Safety of persons

### The following must not use the machine:

Children and other people who do not know the operating manual (local stipulations may specify a minimum age for users).

People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

- Remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with electrical tools. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Wear suitable work clothing, such as: Safety goggles, hearing protection and long trousers. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts

- Do not use the device when barefoot, always wear sturdy footwear.
- Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool. If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
- Remove keys and wrenches before switching on the electric tool. A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times. In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
- Do not operate the tool when barefoot or wearing open sandals; always wear sturdy shoes and long trousers
- Be familiar with the controls and the proper use of the tool
- Never mow in the direct vicinity of persons (especially children) and animals
- Always keep hands and feet away from rotating parts
- Keep away from the discharge opening at all times
- Switch on the motor according to instructions and with feet well away from the cutting blade
- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)
- Ensure that children do not play with the tool
- Operate the mower at a walking pace only (do not run)
- Keep proper footing on slopes and do not mow extremely steep slopes
- Be extremely careful when moving backwards or pulling the mower towards you

## 5 Service

- Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your electric tool remains safe to use.

## 6. Technical data

EMP-33	
Technical data	
Cutting data lawn mower	
Cutting width mm	310
Cutting height adjustable mm	30-45-60
Collection bag capacity l	28

Drive	
Engine V / Hz	230 / 50
Enginespeed min <sup>-1</sup>	2850
Power W	1000
Wight kg	10

Subject to technical changes!

Information concerning noise emission measured according to relevant standards:

Sound pressure L<sub>PA</sub> = 74 dB(A)

Sound power L<sub>WA</sub> = 92 dB(A)

Uncertainty K<sub>PA</sub> = 3 dB(A)

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Vibration left hand A<sub>hv</sub> = 1,68 m/s<sup>2</sup>

Vibration right hand A<sub>hv</sub> = 1,55 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty K<sub>PA</sub> = 1.5 m/s<sup>2</sup>

Reduce noise generation and vibration to a minimum!

- Use only equipment that is in perfect condition.
- Maintain and clean the equipment regularly.
- Adopt your way of working to the equipment.
- Do not overload the equipment.
- Have the equipment checked if necessary.
- Switch off the equipment when not in use.
- Wear gloves and ear protection.

In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign: △

## 7. Attachment and operation

**ATTENTION!** Before working on the device - cleaning, inspection, maintenance or other work - always turn off the device and separate it from the power supply.

### ASSEMBLY

#### Attaching the wheels Fig. 1

- Turn the lawn mower over and attach the 4 wheels to the lawn mower with the 4 screws. Use the Allen key for this.
- You can attach the wheels at 3 different heights (cutting height 30/45/60 mm). **Make sure all 4 wheels are attached at the same height.**

#### Attaching the handles Fig 2

- Insert the bottom tubular frame in the hole in the lawnmower and secure it with 2 screws.
- Bolt the top tubular frame with the lower frame using the 2 screws, 2 washers and 2 wing nuts.

#### Fastening the cable to the handle

- Fasten the loose cable to the top tubular frame with the aid of the cable ties. (Fig. 2)

**Attaching the grass box Fig 3**

- Fasten the handle to the collection container, as described in Fig. 3.
- Attach the top part of the grass box to the lower part, making sure they are secure.
- Lift up the deflector flap and hook the grass sack onto the appliance.

**⚠ Warning!** Use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Failure to do so can cause poor performance, possible injury and may void your warranty. Never use the machine without the guard assembled!

**USE****Adjusting cutting height (30-45-60 mm) Fig. 4**

- turn the mower upside down
- locate the two front wheels as well as the two rear wheels into the desired cutting height position (30, 45 or 60 mm)
- ! ensure that the four wheels are fixed in the same cutting height position

**Cord restraint Fig. 5**

- hook the loop in the extension cord over restraint B as illustrated
- pull tight to secure the extension cord

**On/off Safety bar Fig. 6**

Prevents the tool from being switched on accidentally

- Standing behind the unit - press and hold down the locking button.
- Pull and hold the safety lever, release locking button.
- ! after switching off the tool the blade continues to rotate for a few seconds

**Storage Fig 7**

- for saving substantial storage space fold the tool handle (using wing nut F)
- ! ensure that the (extension) cord is not trapped when folding/unfolding the tool handle (do not drop the handle)
- do not place other objects on top of the mower when stored
- store the mower indoors in a dry place

**Detaching and emptying the grass sack Fig. 8**

If cut grass is left lying on the ground:

- Release safety hoop and wait until the engine stops.
- Lift the deflector flap and unhook the grass sack.
- Empty out the contents.

**8. Working instructions****Notices and tips for lawn mowing**

- hold the mower with both hands
- place the mower on the edge of the lawn and mow in a forward direction
- reverse at the end of each turn, slightly overlapping the previous cut strip
- only use the mower on dry grass
- keep the mower away from solid objects and plants
- for mowing long grass, first set the cutting mechanism to the maximum cutting height, then to a lower cutting height
- ! adjust your walking pace when mowing long grass

**Before use**

- Check the functioning of the tool before each use and, in case of a defect, have it repaired immediately by a qualified person; never open the tool yourself
- Thoroughly inspect the area where the mower is to be used and remove all hard objects which could be caught up and thrown by the cutting mechanism
- Always ensure that the cutting mechanism is in good working order (have worn or damaged parts replaced)
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure that the mower is in safe working condition

**During use**

- Only mow with sufficient daylight or with appropriate artificial lighting
- Do not tilt the tool when starting or switching on the motor, except if the tool has to be tilted for starting in long grass (in this case, do not tilt it more than absolutely necessary and tilt only the part which is away from the operator); always ensure that both hands are in the operating position before returning the tool to the ground
- Ensure that the cutting blade is at a complete standstill when tilting the tool for crossing surfaces other than grass and when transporting it to and from the area to be mowed
- Mow across the face of slopes (never up and down)
- Be extremely careful when changing direction on slopes
- Never pick up or carry the lawn mower while the motor is running
- Always switch off tool and disconnect plug from power source if the power supply cord or the extension cord is cut, damaged or entangled (do not touch the cord before disconnecting the plug)
- Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person

## 9. Maintenance

### NJURY WARNING!

**Before working on the device, disconnect the mains cable from the socket.**

**Always wear protective gloves when working on or around cutting tools.**

The user is responsible for all damages caused by non-compliance with instructions in this manual. This also applies to non-authorized modifications of the tool, use of non-authorized spare parts, accessories, working tools, unrelated and not intended use, secondary damages due to use of faulty components.

- Regularly check the device before starting work.
- Only use OEM parts for maintenance work. Using parts other than original parts can cause damage to the machine.
- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots J)
- Clean the mower after each use with a hand brush and a soft cloth
  - ! do not use water (especially no high-pressure sprays)
  - remove compacted grass cuttings from the blade area with a wooden or plastic implement
- Regularly check the grass box for wear or damage
- Regularly check for worn or damaged blades and bolts and have them replaced in sets to preserve balance

### Changing the blade

- ! disconnect plug from power source and remove grass box (G)
- ! wear protective gloves
- turn the mower upside down
- Hold the blade firmly and remove/fit the blade with a size 19 wrench, by turning anticlockwise.
- Make sure you only use original spare blades!
- thoroughly clean the shaft area and the underside of the tool before mounting the cutting blade
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized service centre.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: wheels, blade

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 10. Electrical connection

The installed electric brake motor is ready to be put into operation.

The connection meets the relevant VDE and DIN requirements.

The electric brake motor causes the disc blade to come to a near immediate standstill after the machine has been turned off.

Firring, repair and maintenance work on the electric unit can only be carried out by a qualified electrician.

### Important notes

Damaged electrical connection cables

Insulation damage often occurs with electrical connection cables.

Some causes are:

- Pressure points, especially when electrical connection cables are run through window or door cracks.
- Kinks caused by improper handling or mowing of the electrical connection cables.
- Cuts resulting from being run over
- Insulation damages caused by pulling the cable out of wall sockets.
- Cracks resulting from aging of the insulation.

Such insulation damaged electrical connection cables cannot be used and are, as a result of their insulation damage. **LIFETHREATENING!!**

Check the electrical cable connections on a regular basis. When checking the cables, make sure that the cables are not stuck to the electrical network.

Electrical cable connections built with seal contacts must meet the relevant VDE and DIN requirements.

Only use electrical cable connections with a rating of at least H 07 RN or a rubber sheathed cable.

The type rating of the connection cable must be printed on the cable.

### Single-phase motor

- The mains voltage must comply with the specifications on the motor nameplate.
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross section of at least 1,5 mm<sup>2</sup>, above 25 m at least 2,5 mm<sup>2</sup>
- Mains fuse protection is 10 Amps slow-blow.

In accordance with safety regulations, the motor is equipped with a switch featuring an integrated protective circuitbreaker, which cuts off the current in the event of overload.

Overload may be caused by the following:

- longer-duration blockage of the knife disc
- alternately switching on/off of the motor in rapid succession

In the event of a blocked knife disc, remove the cause to the overload. Disconnect the mains plug. After a short cooling-off time, switch back on the motor.

## 11. Storage

### Storage

- Disconnect the lawn mower from the electricity supply when it is not being used.
- Oil the blades to prevent rust
- Store the device in a dry place beyond the reach of children.
- When the device is not being used, store it so it cannot be started by unauthorised persons.

## 12. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

## 13. Troubleshooting

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your equipment fails to work properly. If the problem still persists after working through the list, please contact your nearest service workshop.

**Before working on the device, disconnect the mains cable from the socket.**

Fault	Possible cause	Remedy
Lawn mower does not operate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• no power supply</li> <li>• power supply socket faulty</li> <li>• extension cord damaged</li> <li>• grass too high</li> <li>• On/Off switch faulty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• check power supply (power cable,circuit breakers, fuses)</li> <li>• use another socket</li> <li>• replace extension cord</li> <li>• increase cutting height as required</li> <li>• Contact the service centre</li> </ul>
Lawn mower operates intermittently	<ul style="list-style-type: none"> <li>• extension cord damaged</li> <li>• internal wiring defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• replace extension cord</li> <li>• contact dealer</li> </ul>
Lawn mower leaves ragged finish or motor labours	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cutting height cut too low</li> <li>• cutting blade blunt</li> <li>• underside of lawn mower badly clogged</li> <li>• cutting height not uniform</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• increase cutting height</li> <li>• replace cutting blade</li> <li>• clean lawn mower as described</li> <li>• set 4 wheels at same cutting height</li> </ul>
Cutting blade not rotating	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cutting blade obstructed</li> <li>• blade nut/bolt loose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• clear obstruction</li> <li>• tighten blade nut/bolt</li> </ul>
Lawn mower vibrates abnormally	<ul style="list-style-type: none"> <li>• cutting blade damaged</li> <li>• blade nut/bolt loose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• replace cutting blade</li> <li>• tighten blade nut/bolt</li> </ul>

**Sommaire:** **Page:**

1.	Introduction	26
2.	Description de l'appareil	26
3.	Ensemble de livraison	26
4.	Utilisation conforme	27
5.	Notes importantes	28
6.	Caractéristiques techniques	30
7.	Montage et utilisation	30
8.	Instructions d'utilisation	31
9.	Maintenance	31
10.	Raccordement électrique	32
11.	Entreposage	33
12.	Mise au rebut et recyclage	33
13.	Dépannage	33
14.	Déclaration de conformité	75
15.	Garantie	76

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

	(FR)	Avant l'utilisation tenez compte de tous les marquages de sécurité.
	(FR)	AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.
	(FR)	Ne tondez pas en pente en montant ou en descendant.
	(FR)	Eliminez les débris éparts de la surface à tondre avant d'utiliser la tondeuse, ceux-ci pourraient être projetés.
	(FR)	Attention! Risque de blessure par les éléments projetés Veillez à respecter une distance de sécurité.
	(FR)	Veillez à ce que les personnes non concernées soient à bonne distance de la machine.
	(FR)	Assurez-vous que les tiers se trouvent à une distance suffisante.
	(FR)	Attention! Risque de blessure! Ne pas mettre les mains et les pieds au contact de la lame lorsque le moteur tourne.
	(FR)	N'entreprenez aucun travail de nettoyage, de réparation et d'entretien lorsque la machine est en marche. Débranchez la machine du secteur..
	(FR)	Veillez à maintenir le câble d'alimentation à l'écart de la lame en rotation.
	(FR)	Portez une protection de l'ouïe et des lunettes de protection. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe!
	(FR)	Classe de protection II

## 1. Introduction

### FABRICANT :

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'avarie ou d'accident qui surviendraient suite à la non observation des éléments contenus dans cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (Fig. 2)

- A Roue
- B Dispositif d'immobilisation du câble d'alimentation
- C Poignée
- D Poignée de sécurité
- E Bouton de blocage
- F Ecrou papillon de fixation
- G Bac collecteur
- H Clapet d'éjection

## 3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ⚠ Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille ! Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Tondeuse à gazon
- 4x roues
- 4x vis
- Cadre tubulaire inférieur
- Cadre tubulaire supérieur
- 4x vis
- 2x écrous papillon
- 2x rondelles
- Poignée
- Partie supérieure du bac de récupération
- Partie inférieure du bac de récupération
- Serre-câbles
- Clé Allen

**Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre distributeur.**

## 4. Utilisation conforme

### La machine est conforme à la directive machines CE en vigueur.

- Avant de commencer à utiliser la machine, toutes les protections et équipements de sécurité doivent être mis en place.
- Cette machine est conçue pour être utilisée par une seule personne.
- L'utilisateur est responsable de la sécurité des tiers dans la zone de travail.
- Tenez compte de tous les avertissements concernant les dangers et la sécurité apposés sur la machine.
- Veillez à ce que tous les avertissements concernant les dangers et la sécurité apposés sur la machine restent tous lisibles.
- N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état de fonctionnement, en respectant toutes les instructions d'utilisation, en tenant compte de tous les avertissements concernant la sécurité et en étant conscient des dangers!
- Veillez particulièrement à remédier ou à faire remédier immédiatement à tous les défauts mettant la sécurité en danger!
- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les consignes de prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.
- Seules les personnes compétentes ayant été initiées et informées des dangers possibles sont autorisées à utiliser, entretenir ou réparer la machine. Les modifications de la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine.
- Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'utilisateur en est responsable.
- Cette machine n'est conçue que pour la tonte du gazon.
- Cette machine ne doit pas être utilisée à titre professionnel ou industriel.
- Si vous n'êtes pas certain que toutes les conditions sont réunies pour travailler en toute sécurité, n'utilisez pas la machine.

**Attention!** En raison de l'exposition à des risques du corps de l'utilisateur, la tondeuse à gazon ne doit pas servir aux travaux suivants : débroussaillage de buissons, haies et arbustes, coupe et broyage de plantes grimpantes ou de gazons sur toits ou dans des bacs de balcons, nettoyage (aspiration) de sentiers ni comme broyeur pour concasser des branches d'arbres et de haies. De plus, la tondeuse à gazon ne doit pas être employée comme moto-bêche pour araser des irrégularités de terrain comme par ex. des taupinières.

**ATTENTION! Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les informations concernant la sécurité avant d'utiliser la machine. Lorsque vous prêtez la machine, joignez toujours la notice à la machine.**

Veillez au fait que nos appareils, conformément aux réglementations, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement, en milieu industriel ainsi que lors de toute activité équivalente.

### Risques résiduels

La machine est construite selon l'état actuel des connaissances techniques et conformément aux réglementations reconnues en matière de sécurité. Le travail avec la machine peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Blessures occasionnées par la lame en rotation.
- Risque pour la santé du fait du bruit émis. Portez une protection individuelle (protection auditive)
- Risques causés par l'électricité, lors de l'utilisation de réseaux d'alimentation électrique non-conformes.
- Respectez les conseils de la notice « branchement électrique ».
- Il y a également des risques de blessure lors du port de cheveux longs non attachés et de vêtements amples. Il est impératif de maintenir les cheveux longs dans un filet et de porter des vêtements près du corps. Des risques résiduels non apparents sont toutefois encore possibles malgré toutes les mesures prises.
- Il est possible de réduire les risques résiduels en respectant les consignes de sécurité, en utilisant la machine de façon conforme aux instructions et à sa destination et en suivant les instructions d'utilisation.

## 5. Notes importantes

**Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques.**

**⚠ AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité énoncées ci-après peut être à l'origine d'une décharge électrique, d'un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

- Evitez de faire fonctionner la tondeuse si la pelouse est mouillée
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dangers qu'encourent d'autres personnes ou leurs biens
- Ne faites jamais fonctionner l'outil avec une protection arrière endommagée ou un bac collecteur défectueux
- Lorsque vous faites fonctionner l'outil sans bac collecteur, veillez à ce que la protection arrière soit en position fermée (risque de blessure causée par la lame de coupe qui tourne)
- Débranchez toujours la fiche de l'alimentation
  - lorsque vous laissez l'outil sans surveillance
  - avant d'enlever des matières coincées
  - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur l'outil
  - après avoir heurté un corps étranger
  - chaque fois que l'outil commence à vibrer de façon anormale

### 1. Sécurité au poste de travail

- Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement, où il y a un risque d'explosion en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- Soyez particulièrement attentif lorsque vous tondez sur un sol meuble, à proximité d'un amas de débris, près des fossés et des buttes.

## 2. Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche adaptatrice avec les outils électriques mis à la terre. Les fiches non modifiées et les prises adaptées réduisent le risque de décharge électrique.
- Evitez les contacts corporels avec des éléments mis à la terre (par ex. clôtures ou poteaux en métal).
- Evitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les conduites de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre qui relie aussi votre corps à la terre.
- Maintenez les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- N'utilisez pas le câble électrique de l'appareil à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives des éléments de l'appareil en mouvement. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des rallonges également homologuées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'extérieur diminue le risque de décharge électrique.
- S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique soit utilisé dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel. L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque de décharge électrique.
- Contrôlez régulièrement l'état du câble et faites-le remplacer par un technicien qualifié au besoin
- Lors de l'utilisation de l'outil dans des environnements humides, utilisez un interrupteur différentiel avec un courant de réaction de 30 mA maximum
- Utilisez un câble prolongateur complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Utilisez uniquement une rallonge spéciale de type H05VV-F ou H05RN-F pour l'extérieur et équipée d'une fiche et d'une prise de raccordement étanches
- N'écrasez pas, ne coincez pas et ne tirez pas sur le câble/la rallonge
- Protégez le câble/la rallonge de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives
- Vérifiez de temps en temps la rallonge et remplacez-la si elle est endommagée (des rallonges inappropriées peuvent être dangereuses)

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### 3. Utilisation et maniement de l'outil électrique

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour le travail à effectuer. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance indiquée avec l'outil électrique correspondant.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux doit être réparé.
- Enlevez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser les réglages de l'appareil, de remplacer les accessoires ou de le ranger. Cette précaution évite un démarrage intempestif de l'appareil électrique.
- Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez les appareils électriques minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne se bloquent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer le fonctionnement de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.
- Maintenez vos outils de coupe propres et affûtés. Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives se bloque moins souvent et est plus facile à manipuler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions et le travail à réaliser. L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

### 4. Sécurité des personnes

#### Qui n'a pas le droit d'utiliser la machine:

Les enfants et les personnes qui n'ont pas lu la notice d'utilisation (des réglementations locales peuvent limiter l'âge minimum de l'utilisateur)

Les personnes qui sont sous l'influence de l'alcool, de drogues, de médicaments , qui sont fatiguées ou malades.

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- Porter des vêtements appropriés, par ex. : Lunettes de protection, protection pour les oreilles et pantalon long. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- Ne pas utiliser l'appareil les pieds nus, toujours porter des chaussures résistantes.
- Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, de le prendre en mains ou de le porter. Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou si vous raccordez l'appareil au réseau alors qu'il est en position de fonctionnement peut entraîner des accidents.
- Enlevez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil électrique en circuit. Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil mise en rotation peut entraîner des blessures.
- Evitez une posture anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez l'équilibre à tout moment. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.
- Ne faites pas fonctionner l'outil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes; portez toujours des chaussures robustes et des pantalons longs
- Familiarisez-vous avec les commandes et le bon fonctionnement de l'outil
- Ne tondez jamais à proximité immédiate de personnes (surtout d'enfants) et d'animaux
- Gardez toujours les mains et les pieds à distance des pièces rotatives
- Tenez-vous à tout moment à l'écart de l'ouverture d'évacuation
- Mettez le moteur en marche conformément aux instructions et en gardant les pieds éloignés de la lame de coupe
- Cette machine ne doit pas être utilisée par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, sauf sous la surveillance ou les consignes d'utilisation d'une personne responsable de leur sécurité (des réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur)
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil

- Utilisez uniquement la tondeuse en marchant (ne pas courir)
- Conservez un bon équilibre sur les pentes et ne tondez pas les pentes très raides
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous vous déplacez vers l'arrière ou tirez la tondeuse vers vous

## 5. Entretien

- Faites réparer votre appareil électrique uniquement par du personnel spécialisé, qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de maintenir intacte la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique.

## 6. Caractéristiques techniques

EMP-33	
<b>Caractéristiques techniques</b>	
<b>Caractéristiques de la tondeuse à gazon</b>	
Largeur de coupe mm	310
Hauteur de coupe réglable mm	30-45-60
Volume du bac de récupération l	28
<b>Entraînement</b>	
Moteur V / Hz	230 / 50
Vitesse de rotation min <sup>-1</sup>	2850
Puissance du moteur W	1000
Poids kg	10

Sous réserve de modifications techniques !

Informations sur la bruyance mesurée selon les normes correspondantes:

Niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

Imprécision de mesure  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Vibrations la main gauche  $A_{hv}$  = 1,68 m/s<sup>2</sup>

Vibrations la main droite  $A_{hv}$  = 1,55m/s<sup>2</sup>

Imprécision de mesure  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- N'utilisez que des appareils en bon état.
- Effectuez une maintenance et un nettoyage réguliers de l'appareil.
- Adaptez votre manière de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants et une protection auditive!

**⚠ Dans les présentes instructions d'utilisation, les passages concernant la sécurité sont signalés par ce symbole.**

## 7. Montage et utilisation

**ATTENTION !** Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil (nettoyage, inspection, maintenance ou autre), toujours arrêter l'appareil et le débrancher de la prise de courant.

### Montage

#### Montage des roues Fig. 1

- Retournez la tondeuse à gazon et assemblez les roues en utilisant les 4 vis moletées.
- Vous pouvez positionner les roues à 3 hauteurs différentes (hauteur de coupe de 30-45-60 mm). Utiliser à cet effet la clé Allen.

**Veillez à ce que les roues soient montées à la même hauteur.**

#### Montage du guidon Fig. 2

- Insérer le cadre tubulaire inférieur dans l'alésage de la tondeuse et le fixer avec 2 vis.
- Visser le cadre tubulaire supérieur sur la partie inférieure avec 2 vis, 2 rondelles d'appui et 2 écrous à ailettes.

#### Fixation du câble sur la poignée de maintien

- Fixer le câble desserré sur le cadre tubulaire supérieur à l'aide du serre-câbles. (Fig. 2)

#### Fixer le réservoir collecteur Fig. 3

- Fixer la poignée sur le réservoir collecteur, comme décrit dans la Fig. 3.
- Emmanchez la partie supérieure du bac sur la partie inférieure, veillez à ce que les 2 éléments soient fermement assemblés.
- Soulever le clapet d'éjection et suspendre le bac de ramassage.

**⚠ Attention!** N'utilisez que les pièces de rechange, les accessoires et les outils d'origine. Sinon il pourrait y avoir des problèmes de performances, des blessures potentielles et la garantie pourrait être invalidée. N'utilisez jamais la machine sans protection !

### Utilisation

#### Réglage de la hauteur de coupe (30-45-60 mm)

##### Fig. 4

- retournez la tondeuse
- placez les deux roues avant ainsi que les deux roues
- arrière à la position de hauteur de coupe souhaitée (30, 45 ou 60 mm)!
- ! veillez à ce que les quatre roues soient fixées à la même hauteur de coupe

**Dispositif d'immobilisation du cordon d'alimentation Fig. 5**

- accrochez la boucle dans le dispositif d'immobilisation de la rallonge B comme indiqué
- tirez fort pour bien serrer la rallonge

**Activation et désactivation de la barre de sécurité Fig. 6**

Empêche l'outil de se mettre en marche accidentellement

- En position debout derrière l'appareil, appuyer sur le bouton de blocage E et le maintenir en position.
- Tirer et tenir la barre de sécurité D, relâcher le bouton de blocage E.
- ! après avoir coupé l'outil, la lame continue à tourner durant quelques secondes

**Rangement Fig. 7**

- pour gagner beaucoup de place de rangement, pliez le manche de l'outil (à l'aide de l'écrou papillon F)!
- Veillez à ce que le câble (rallonge) ne soit pas coincé lors du pliage/dépliage du guidon de l'outil (ne laissez pas tomber le guidon)
- ne placez pas d'autres objets sur la tondeuse lorsqu'elle est rangée
- entreposez la tondeuse dans un endroit sec

**Retirer et vider le bac de ramassage Fig. 8.**

si l'herbe coupée reste au sol :

- Relâcher la barre de sécurité et attendre que le moteur s'arrête.
- Soulever le clapet d'éjection et décrocher le bac de ramassage.
- Vider le bac.

**8. Instructions d'utilisation****Informations et conseils pour la tonte du gazon**

- tenez la tondeuse à deux mains
- placez la tondeuse au bord de la pelouse et tondez en vous dirigeant vers l'avant
- faites demi-tour au bout de chaque bande en mordant légèrement sur la bande précédente
- utilisez uniquement la tondeuse sur de l'herbe sèche
- éloignez la tondeuse des objets et des plantes rigides
- si vous devez tondre de l'herbe haute, réglez d'abord le mécanisme de coupe à la hauteur de coupe maximale et ensuite, à une hauteur de coupe moins élevée!
- Adaptez votre vitesse de marche lorsque vous tondez de l'herbe haute

**Avant l'utilisation**

- Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque utilisation et, en cas d'anomalies, faites-le réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrir l'outil soi-même
- Inspectez soigneusement la zone où vous devrez utiliser la tondeuse et enlevez tous les objets qui pourraient être attrapés et projetés par le mécanisme de coupe.
- Veillez toujours à ce que le mécanisme de coupe soit en bon état de fonctionnement (remplacez les pièces usées ou endommagées)
- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés afin de garantir un fonctionnement sûr de la tondeuse

**Pendant l'utilisation**

- Tondez uniquement lorsqu'il fait suffisamment clair ou qu'il y a suffisamment d'éclairage artificiel
- Ne penchez pas l'outil lorsque vous démarrez ou lorsque vous activez le moteur, sauf s'il doit être soulevé pour démarrer dans de l'herbe haute (dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie qui est éloignée de l'opérateur); veillez toujours à ce que vos deux mains soient en position d'utilisation avant de remettre l'outil sur le sol.
- Veillez à ce que la lame de coupe soit tout à fait immobilisée lorsque vous soulevez l'outil pour traverser des surfaces sans herbe et lorsque vous le déplacez de et vers la zone à tondre
- Tondez toujours perpendiculairement aux pentes (jamais de haut en bas ou de bas en haut)
- Soyez extrêmement prudent en changeant de direction sur les pentes
- Ne ramassez ni ne portez jamais la tondeuse à gazon lorsque le moteur tourne
- Eteignez toujours l'outil et débranchez la fiche de l'alimentation si le câble d'alimentation ou la rallonge est coupé, endommagé ou entremêlé (ne touchez pas le câble avant de débrancher la fiche)
- N'utilisez jamais l'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié.

**9. Maintenance****ATTENTION :**

Avant de travailler sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.  
Portez toujours des gants de protection pour toutes les interventions sur les outils de coupe.

L'utilisateur est personnellement responsable de tous les dommages causés par le non-respect des informations fournies dans la présente notice d'utilisation.

Cela s'applique également aux modifications non autorisées apportées à l'appareil, lors de l'utilisation de pièces de rechange non conformes, si des pièces ont été ajoutées, lors de l'utilisation d'outils non adaptés, lors d'une utilisation non conforme et différente de celle préconisée pour l'appareil, si des dommages collatéraux sont causés par l'utilisation de pièces défectueuses.

- Vérifiez régulièrement l'état de la machine avant de l'utiliser.
- Pour les travaux de maintenance il convient d'utiliser exclusivement des pièces d'origine. L'utilisation de pièces d'origine différente peut causer des dommages à la machine.
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les fentes d'aération J)
- Nettoyez la tondeuse après chaque usage avec une brosse et un chiffon doux!
- N'utilisez pas d'eau (et en aucun cas un nettoyeur à haute pression)
- Enlevez l'herbe agglomérée de la surface des lames avec un morceau de bois ou de plastique
- Vérifiez régulièrement si le bac collecteur est usé ou endommagé
- Vérifiez régulièrement les lames afin de voir si elles sont usées ou endommagées, ainsi que les boulons et remplacez-les en jeux complets, pour conserver l'équilibrage

#### **Changement de la lame**

- ! débranchez la fiche de la prise et enlevez le bac collecteur G 3
- ! portez des gants de protection
- retournez la tondeuse
- Tenir fermement la lame et retirer/monter la lame avec une clé calibre 19 en la tournant dans le sens anti-horaire.
- nettoyez à fond la partie de l'arbre et le dessous de l'outil avant de monter la lame de coupe
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci tombait en panne, la réparation ne devrait être confiée qu'à un atelier de réparation qualifié.

#### **Informations concernant le service après-vente**

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: roues, lames

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison!

## **10. Raccordement électrique**

Le moteur électrique installé est prêt à l'emploi. Le branchement correspond aux prescriptions correspondantes du VDE (réglementation technique allemande) et DIN.

Le frein du moteur électrique assure un arrêt rapide de la rotation de la lame après l'arrêt de l'outil.

**Les travaux d'installation, de réparation et d'entretien de l'installation électrique ne doivent être effectués que par des spécialistes.**

#### **Remarques importantes**

#### **Câbles de branchement électrique défectueux**

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles de raccordement électrique présente des avaries.

Les causes en sont:

- Des érassements, si le câble passe sous les portes ou par les fenêtres.
- Des plis dus à une mauvaise fixation ou un mauvais guidage du câble d'alimentation.
- Des coupures dues à un érassement du câble.
- Des défauts d'isolation produits par l'extraction de la fiche de la prise murale en tirant sur le câble.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Il est déconseillé d'utiliser des câbles électriques qui présentent ces types d'avaries. **Danger de mort.**

Vérifiez régulièrement les câbles de branchement électrique. Veillez à ce que le câble n'est pas branché au secteur pendant la vérification.

Les câbles de raccordement électrique équipés de fiches et des prises doivent correspondre aux spécifications VDE et DIN applicables. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués H 07 RN ou un câble souple pourvu d'un revêtement en caoutchouc. Le marquage du type doit être indiqué sur le câble de raccordement.

#### **Moteur à courant alternatif**

- La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge d'une longueur maximale de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup>, ceux d'une longueur supérieure à 25 m doivent avoir une section de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le branchement au réseau doit être équipé d'un fusible à action retardée de 10 A.

Conformément à la réglementation de sécurité, le moteur est équipé d'un interrupteur à disjoncteur intégré, qui coupe le courant en cas de surcharge.

#### **Une surcharge peut se produire :**

- Lors d'un blocage prolongé de la lame,
- Lors de mises en marche et arrêt consécutifs à intervalles rapides.

Lorsque la lame est bloquée, il faut éliminer les causes ayant provoqué la surcharge. Retirer la prise du secteur.

Après avoir observé un court temps de refroidissement, remettre le moteur en marche.

## 11. Entreposage

- Toujours débrancher la tondeuse lorsqu'elle n'est pas utilisée
- Huilez les lames pour éviter qu'elles ne se corrodent.
- Entreposez la machine dans un lieu sec hors de portée des enfants.
- Lorsque la machine n'est pas utilisée, rangez-la de manière à ce qu'elle ne puisse pas être utilisée par une personne non autorisée.

## 12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit de recyclage des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont composés de matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Eliminez les composants défectueux en utilisant les filiaires d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès d'un revendeur spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

## 13. Dépannage

Le tableau suivant indique des pannes communes et décrit comment vous pouvez y remédier, s'il arrive que votre machine ne fonctionne pas. Si malgré cela, vous n'arrivez pas à localiser le problème et à l'éliminer, adressez-vous au service après-vente.

**Avant de travailler sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant.**

Panne	Cause possible	Remède
L'outil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pas d'alimentation</li> <li>• prise d'alimentation défectueuse</li> <li>• rallonge endommagée</li> <li>• herbe trop haute</li> <li>• Interrupteur Marche/Arrêt (On/Off) défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• vérifiez l'alimentation (câble d'alimentation, disjoncteurs, fusibles)</li> <li>• utilisez une autre prise</li> <li>• remplacez la rallonge</li> <li>• augmentez la hauteur de coupe et penchez l'outil</li> <li>• Contactez le service après-vente</li> </ul>
L'outil fonctionne par intermittence	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rallonge endommagée</li> <li>• câble interne défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• remplacez la rallonge</li> <li>• contactez le fournisseur/un atelier de SAV</li> </ul>
La coupe est imparfaite ou le moteur peine	<ul style="list-style-type: none"> <li>• hauteur de coupe réglée trop bas</li> <li>• lame de coupe émoussée</li> <li>• bourrage dans la zone de coupe</li> <li>• hauteur de coupe non uniforme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• augmentez la hauteur de coupe</li> <li>• remplacez la lame</li> <li>• nettoyez la zone de coupe</li> <li>• réglez les 4 roues à la même hauteur de coupe</li> </ul>
La lame de coupe ne tourne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lame de coupe bloquée</li> <li>• écrou/boulon de la lame desserré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• enlevez ce qui bloque la lame</li> <li>• serrez l'écrou/le boulon de la lame</li> </ul>
L'outil vibre de manière anormale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• lame de coupe endommagée</li> <li>• écrou/boulon de la lame desserré</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• remplacez la lame de coupe</li> <li>• serrez l'écrou/le boulon de la lame</li> </ul>

**Indice:****Pagina:**

1. Introduzione	36
2. Descrizione dell'apparecchio	36
3. Prodotto ed accessori in dotazione	36
4. Utilizzo proprio	37
5. Avvertenze importanti	37
6. Caratteristiche tecniche	39
7. Montaggio ed azionamento	40
8. Istruzioni di lavoro	40
9. Manutenzione	41
10. Ciamento elettrico	41
11. Stoccaggio	42
12. Smaltimento e riciclaggio	42
13. Risoluzione dei guasti	43
14. Dichiarazione di conformità	75
15. Certificato di garanzia	76

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza
		Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!
		Non falciare verso l'alto o verso il basso rispetto a una pendenza.
		Rimuovere, prima del funzionamento del tosaerba, piccoli oggetti lasciati in giro, che potrebbero essere proiettati all'esterno.
		Pericolo di pezzi proiettati in avanti con motore in funzione. Mantenere assolutamente una distanza di sicurezza.
		Tenere lontane dall'apparecchio le persone che non devono utilizzarlo.
		Accertarsi che tutte le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente.
		Tenere mani e piedi lontani dalla lama in movimento.
		Non eseguire operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione con la macchina in funzione. Estrarre la spina elettrica.
		Tenere il cavo lontano dalla lama in movimento.
		Portare occhiali protettivi! Portare cuffie antirumore!
		Classe di protezione II (Doppio isolamento)

## 1. Introduzione

**FABBRICANTE:**

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**EGREGIO CLIENTE,**

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

**AVVERTENZA:**

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

**Da osservare:**

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso. Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 2)

- A Ruota
- B Reggicavo
- C Impugnatura
- D Maniglia di sicurezza
- E Pulsante di arresto
- F Dado di fermo ad alette
- G Contenitore di raccolta
- H Sportello di espulsione

## 3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

**ATTENZIONE**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Tosaerba
- 4 ruote
- 4 viti
- Telaio tubolare inferiore
- Telaio tubolare superiore
- 4 viti
- 2 rondelle
- 2 dadi ad alette
- Impugnatura
- Parte superiore contenitore di raccolta
- Parte inferiore contenitore di raccolta
- Fascetta
- Chiave a brugola

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

**La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.**

- Prima di iniziare l'attività, è necessario che tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza siano montati sulla macchina.
- La macchina è concepita per l'utilizzo esclusivo da parte di un'unica persona.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti a danno di terzi o di pericoli per le loro proprietà
- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza!
- In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!
- Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone specializzate che abbiano familiarità con essa e siano state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso; il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.
- Il tosaerba deve essere utilizzato esclusivamente per falciare i tappeti erbosi.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in ambito commerciale, artigianale o industriale.
- Qualora non si sia certi della sicurezza di una certa condizione di lavoro, non operare con la macchina.

**Attenzione!** Per evitare possibili pericoli fisici per l'utilizzatore, il tosaerba non deve essere utilizzato per le seguenti operazioni: per la tosatura di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio e la sminuzzatura di rampicanti o tappeti erbosi su giardini pensili o balconi e per la pulizia (aspirazione) di marciapiedi, nonché come trinciatrice per la frantumazione di sezioni di alberi e siepi. Inoltre il tosaerba non deve essere usato come motozappa, per il livellamento di rialzi nel terreno, come ad es. mucchi di terra.

**AVVERTENZA!** Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione dello strumento e di prendere visione delle avvertenze generali di sicurezza. Qualora lo strumento sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

### Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare alcuni rischi residui.

- Lesioni causate dalla lama in movimento.
- Rischio per la salute per presenza di rumore. Indossare dispositivi di protezione personali (otoprotettori).
- Rischio per la salute per presenza di elettricità. In caso di utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati. Attenersi alle istruzioni per l'uso specifiche per "Allacciamento elettrico".
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi nel complesso a quanto specificato in "Avvertenze di sicurezza", "Utilizzo conforme" e nelle istruzioni per l'uso.

## 5. Avvertenze importanti

### Indicazioni generali di sicurezza

⚠ **AVVISO** Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'inosservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine „elettrotensile“ utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati da rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

- Non utilizzare il tosaerba su tappeti erbosi bagnati
- Non utilizzare mai l'utensile se la copertura posteriore è difettosa o se il contenitore di raccolta è danneggiato

- Se l'utensile viene utilizzato senza contenitore di raccolta, accertarsi che la copertura posteriore sia chiusa (pericolo di lesioni a causa della lama in movimento)
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente
  - se l'utensile non è sorvegliato
  - prima di rimuovere materiale incastrato
  - prima di ispezionare e pulire l'utensile o prima di eseguire qualunque intervento su di esso
  - dopo che ha urtato contro un oggetto
  - se l'utensile inizia a vibrare in modo insolito

### **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'elettroutensile in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'elettroutensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione quando si lavora su terreni cedevoli, nei pressi di discariche, fosse e argini.

### **2. Sicurezza elettrica**

- Il connettore dell'elettroutensile deve essere adatto per la presa di corrente. e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto del corpo con componenti con collegamento a terra (come ad es. recinzioni o pali in metallo).
- Tenere gli elettroutensili al riparo da pioggia o umidità. L'entrata di acqua in un dispositivo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'elettroutensile, per appendere o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare soltanto una prolunga indicata per l'uso in ambienti esterni. L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- Controllare periodicamente il cavo e, se danneggiato, farlo sostituire da un elettricista qualificato

- In caso di utilizzo dell'utensile in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale (FI) con corrente di scatto di 30 mA max
- Se si utilizza una prolunga, accertarsi che sia completamente srotolata e che abbia una capacità di 16 A
- Utilizzare soltanto una prolunga del tipo H05VV-F o H05RN-F, idonea per l'uso all'aperto e dotata di spine e accoppiamenti impermeabili
- Non calpestare il cavo (di prolunga), non passarci sopra con le ruote, non piegarlo né tirarlo
- Proteggere il cavo (di prolunga) da calore, olio e spigoli appuntiti
- Ispezionare periodicamente la prolunga e sostituirla in caso di danni (i cavi non idonei possono essere pericolosi)

**Avviso!** Questo elettroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

### **3. Utilizzo e gestione dell'elettroutensile**

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettroutensile appositamente previsto. Con l'apparecchio adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore prima di impostare i parametri dell'apparecchio, sostituire i componenti accessori o di riporre l'apparecchio. Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettroutensile.
- Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il dispositivo venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Conservare gli elettroutensili con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettroutensile.
- Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'apparecchio. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Tenere i propri utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

- Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori, gli strumenti impiegati etc. attenendosi alle istruzioni. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere. Un utilizzo degli elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

#### 4. Sicurezza delle persone

**Chi non deve utilizzare lo strumento:** Bambini e altre persone che non abbiano letto le istruzioni per l'uso (l'età minima dell'utilizzatore può essere stabilita dalle disposizioni di legge locali), persone sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci, stanche o ammalate.

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare lesioni gravi.
- Indossare indumenti di protezione adeguati, come ad esempio: occhiali protettivi, otoprotettori e pantaloni lunghi. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi, ma indossare sempre scarpe robuste.
- Evitare che l'elettroutensile venga messo in funzione involontariamente. Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettroutensile si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile. Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
- Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettroutensile in situazioni imprevedibili.
- Prendere dimestichezza con gli elementi di comando e con l'uso conforme dell'apparecchio
- Non falciare mai se nelle immediate vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini, o animali
- Tenere mani e piedi sempre lontani dalle parti in movimento
- Non avvicinarsi mai all'apertura di scarico
- Accendere il motore secondo quanto indicato nelle istruzioni tenendo i piedi ben lontani dalla lama

- Questo utensile non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano da detta persona adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'utensile (localmente potrebbero sussistere delle norme riguardanti l'età dell'utilizzatore)
- Accertarsi che nessun bambino giochi con l'utensile
- Utilizzare il tosaerba camminando (senza mai correre)
- Fare attenzione a non scivolare sulle superfici in pendenza e non falciare l'erba su pendenze particolarmente ripide
- Prestare particolare attenzione quando si arretra o quando si tira il tosaerba verso di sé.

#### 5. Riparazioni

- Far riparare l'elettroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettroutensile.

#### 6. Dati tecnici

EMP-33	
<b>Dati tecnici</b>	
<b>Schnittdaten Rasenmäher</b>	
Larghezza di taglio mm	310
Lunghezza di taglio regolabile mm	30-45-60
Volume del contenitore di raccolta l	28
<b>Azionamento</b>	
Motore V/Hz	230 / 50
Numero di giri del motore min-1	2850
Potenza nominale del motore W	1000
Peso kg	10

Salvo modifiche tecniche!

Informazioni relative allo sviluppo di rumore misurato in base alle norme in vigore:

Pressione acustica  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Potenza acustica  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

Incetezza di misura  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Indossare una protezione per l'udito.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Vibrazioni mano sinistra  $A_{hv}$  = 1,68 m/s<sup>2</sup>

Vibrazioni mano destra  $A_{hv}$  = 1,55 m/s<sup>2</sup>

Incetezza di misura  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo:  
⚠

## 7. Montaggio ed azionamento

**ATTENZIONE!** Prima di qualsiasi operazione sul dispositivo (pulizia, ispezione, manutenzione o altro), spegnere sempre l'apparecchio e staccarlo dalla corrente elettrica.

### Montaggio

#### Montaggio delle ruote Fig. 1

- Ribaltare il tosaerba e montare le 4 ruote con le 4 viti. Per questa operazione utilizzare la brugola.
- Le ruote possono essere montate a 3 altezze diverse (altezza di taglio 30-45-60 mm).
- Assicurarsi di montare tutte e 4 le ruote alla stessa altezza.

#### Montaggio dell'impugnatura Fig. 2

- Infilare il telaio tubolare inferiore nel foro del tosaerba e fissarlo con 2 viti.
- Avvitare il telaio tubolare superiore all'inferiore con le 2 viti, le 2 rondelle e i 2 dadi ad alette

#### Fissaggio del cavo alla maniglia

- Fissare il cavo libero al telaio tubolare superiore utilizzando la fascetta serracavi. (Fig. 2)

#### Montaggio del contenitore di raccolta Fig. 3

- Fissare l'impugnatura al contenitore di raccolta, come mostrato nella figura 3.
- Infilare la parte superiore del contenitore di raccolta su quella inferiore, accertandosi che le due parti siano ben fisse in posizione.
- Sollevare lo sportello di espulsione e inserire il raccoglierba.

**⚠ Avviso!** Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali del produttore. In caso di inosservanza di tale indicazione, è possibile una riduzione della potenza, il presentarsi di lesioni, nonché un decadimento della garanzia. Non utilizzare mai la macchina senza protezione!

### Funzionamento

#### Regolazione dell'altezza di taglio (30-45-60 mm)

##### Fig. 4

- ribaltare il tosaerba
- avvitare le due ruote anteriori e le due ruote posteriori nella filettatura dell'altezza di taglio desiderata (30-45-60mm)
- ! fare attenzione che le quattro ruote vengano fissate alla stessa altezza di taglio

##### Reggicavo Fig. 5

- Agganciare l'occhiello della prolunga come mostrato nella figura al reggicavo B
- Tirare in modo da fissare bene la prolunga.

#### Staffa di sicurezza per accensione / spegnimento

##### Fig. 6

Impedisce di accendere involontariamente l'utensile

- In piedi, dietro all'apparecchio, premere e tenere premuto il pulsante di arresto E.
- Tirare e trattenere la staffa di sicurezza D, rilasciare il pulsante di arresto E.
- ! quando si spegne l'apparecchio, la lama continua a muoversi per alcuni secondi

#### Magazzinaggio Fig. 7

- Per risparmiare spazio, ribaltare l'impugnatura in avanti (allentare i dadi ad alette F)
- ! Controllare che quando l'impugnatura viene alzata/abbassata la prolunga non resti incastrata (non lasciar cadere l'impugnatura)
- Durante il magazzinaggio, non appoggiare oggetti sul tosaerba
- Immagazzinare il tosaerba in un locale chiuso e asciutto

#### Rimuovere il raccoglierba e svuotarlo Fig. 8

se a terra rimane dell'erba tagliata:

- Rilasciare la staffa di sicurezza e attendere che il motore si fermi.
- Sollevare lo sportello di espulsione e sganciare il raccoglierba.
- Svuotarne il contenuto.

## 8. Istruzioni di lavoro

#### Consigli e suggerimenti per tagliare l'erba

- tenere saldamente il tosaerba con entrambe le mani
- collocare il tosaerba lungo il bordo della superficie da falciare e procedere avanzando mentre si lavora
- alla fine di ogni striscia, girarsi e sovrapporre leggermente l'utensile alla striscia appena tagliata
- utilizzare il tosaerba soltanto su superfici erbose asciutte
- tenere il tosaerba lontano da oggetti duri e dalle piante
- per tagliare erba alta, impostare il meccanismo di taglio prima sull'altezza di taglio massima e poi passare a un'altezza di taglio minore
- ! adeguare la velocità del passo quando si taglia erba alta

### **Prima di utilizzare l'apparecchio**

- Accertarsi del buon funzionamento dell'elettroutensile prima di ogni utilizzo e farlo riparare immediatamente da un tecnico specializzato in caso di malfunzionamento; non aprire mai da soli l'apparecchio
- Ispezionare a fondo la superficie erbosa da tagliare e rimuovere tutti gli oggetti duri, che potrebbero essere afferrati e poi scagliati intorno dal meccanismo di taglio
- Accertarsi sempre che il meccanismo di taglio sia in perfette condizioni (ovvero (far) sostituire le parti usurate o danneggiate)
- Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano stretti correttamente in modo che il tosaerba funzioni sempre in sicurezza

### **Durante l'utilizzo dell'apparecchio**

- Utilizzare l'apparecchio soltanto di giorno oppure in presenza di un'illuminazione artificiale sufficiente
- Non inclinare l'utensile quando si avvia o si accende il motore, a meno che ciò non serva per avviare il taglio con erba alta (in questo caso inclinare solo di quel tanto assolutamente necessario e solo nella parte più lontana da sé); ricordare sempre di tenere entrambe le mani in posizione di manovra quando l'utensile viene nuovamente appoggiato al terreno
- Accertarsi che la lama si sia fermata completamente quando l'utensile viene inclinato per attraversare determinate superfici o per il trasporto verso o dalle aree da tagliare
- Tosare l'erba lungo le scarpate procedendo trasversalmente, mai verso l'alto o verso il basso
- Porre un'estrema cautela nel cambiare direzione sulle pendenze
- Non sollevare né trasportare mai il tosaerba quando il motore è in funzione
- Spegnere sempre l'utensile e staccare la spina dalla presa elettrica se la prolunga o il cavo di rete vengono tranciati in due o danneggiati o restano incastrati (non afferrare il cavo prima di aver staccato la spina)
- Non utilizzare più l'utensile se il cavo è danneggiato; farlo sostituire da un elettricista qualificato

## **9. Manutenzione**

### **AVVERTENZA!**

Staccare la spina dalla presa elettrica prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio.  
Indossare sempre, durante qualsiasi lavoro sugli strumenti da taglio o attorno ad essi, guanti di protezione. Per qualsiasi danno dovuto al mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso, la responsabilità ricade esclusivamente sull'utente. Questo vale anche in caso di modifiche non autorizzate allo strumento, utilizzo di pezzi di ricambio, componenti applicati e utensili di lavoro non autorizzati, impiego diverso e non conforme alla destinazione d'uso o danni derivati dovuti all'utilizzo di componenti difettosi.

- Controllare regolarmente lo strumento prima dell'inizio del lavoro.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali.
- Il presente utensile non è adatto a un uso professionale
- Tenere sempre puliti utensile e cavo
- Dopo ogni utilizzo, pulire il tosaerba con una spazzola e un panno morbido, senza utilizzare acqua (soprattutto non spruzzatori ad alta pressione)
  - rimuovere dalla lama l'erba tagliata pressata utilizzando un pezzo di legno o di plastica
- Controllare periodicamente se il contenitore di raccolta presenta segni di usura o appare danneggiato
- Controllare periodicamente se la lama e le viti presentano segni di usura o appaiono danneggiate ed eventualmente sostituirle (viti nel kit)

### **Sostituzione della lama**

- ! Estrarre la spina dalla presa e rimuovere il contenitore di raccolta (G)
- ! Indossare guanti di protezione
- Ribaltare il tosaerba
- Tenere saldamente la lama e rimuoverla/montarla con una chiave inglese da 19, girando in senso antiorario.
- ! Utilizzare soltanto lame di ricambio originali
- Pulire con cura la zona dell'albero e la parte inferiore dell'utensile prima di rimontare la lama
- Qualora nonostante le accurate procedure di fabbricazione e collaudo l'elettroutensile non funzioni, la riparazione deve essere eseguita da un'officina di assistenza clienti autorizzata

### **Informazioni sulle riparazioni**

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Lama, ruote, ecc.

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

## **10. Ciamento elettrico**

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.**

**L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.

- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
  - a) non superino un'impedenza di rete massima "Z" ( $Z_{max} = 0.382 \Omega$ ) oppure
  - b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

#### **Avvertenze importanti**

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

#### **Cavo di alimentazione elettrica difettoso**

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

#### **Motore a corrente alternata**

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## **11. Stoccaggio**

- Staccare il tosaerba dall'alimentazione elettrica quando non viene utilizzato.
- Lubrificare la lama per evitare che arrugginisca.
- Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, immagazzinarlo in modo che non possa essere avviato da persone non autorizzate.

## **12. Smaltimento e riciclaggio**

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

### 13. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza. Staccare la spina dalla presa elettrica prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il tosaerba non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• nessuna alimentazione elettrica</li> <li>• Presa di rete difettosa</li> <li>• Prolunga danneggiata</li> <li>• Erba troppo alta</li> <li>• Interruttore on/off difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'alimentazione di corrente (cavo di rete, interruttore differenziale, fusibili)</li> <li>• utilizzare un'altra presa</li> <li>• Sostituire la prolunga</li> <li>• Aumentare l'altezza di taglio e inclinare l'utensile</li> <li>• Fare eseguire la riparazione da un centro assistenza autorizzato</li> </ul>
Il tosaerba funziona male	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prolunga danneggiata</li> <li>• Cablaggio interno difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la prolunga</li> <li>• Contattare il rivenditore/servizio clienti</li> </ul>
Dopo la falciatura il prato appare irregolare o il motore funziona male	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taglio troppo basso</li> <li>• Lama non affilata</li> <li>• Lato inferiore dell'utensile intasato</li> <li>• altezza di taglio non uniforme</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentare l'altezza di taglio</li> <li>• Sostituire la lama</li> <li>• Pulire l'utensile</li> <li>• impostare tutte e 4 le ruote su un'unica altezza di taglio</li> </ul>
La lama non gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama resta ferma</li> <li>• Allentare la vite/il dado della lama</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere il blocco</li> <li>• Serrare</li> </ul>
L'utensile vibra in modo insolito	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lama è danneggiata</li> <li>• Allentare la vite/il dado della lama</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire la lama</li> <li>• Serrare</li> </ul>

**Índice de contenidos:****Página:**

1.	Introducción	46
2.	Descripción del aparato	46
3.	Volumen de suministro	46
4.	Uso previsto	47
5.	Advertencias importantes	47
6.	Technical data	49
7.	Estructura y manejo	50
8.	Indicaciones de trabajo	51
9.	Mantenimiento	51
10.	Conexión eléctrica	52
11.	Almacenamiento	52
12.	Eliminación y reciclaje	52
13.	Solución de averías	53
14.	Declaración de conformidad	75
15.	Certificado de garantía	76

## Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	(ES)	Antes de iniciar el uso, preste atención a las indicaciones de seguridad.
	(ES)	Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.
	(ES)	No desbroce en la pendiente jamás hacia arriba o hacia abajo.
	(ES)	Antes del funcionamiento de la desbrozadora de césped, retire las piezas pequeñas adyacentes, que pudiesen proyectarse.
	(ES)	Peligro por piezas lanzadas con el motor en marcha. Mantener a toda costa la distancia de seguridad.
	(ES)	Mantenga alejado del aparato a toda persona no pertinente.
	(ES)	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria.
	(ES)	Mantenga alejados las manos y los pies de las cuchillas giratorias.
	(ES)	No efectúe ningún trabajo de limpieza, reparación ni mantenimiento con la máquina en marcha. Desenchufe la clavija de la red.
	(ES)	Mantenga el cable alejado de la cuchilla giratoria.
	(ES)	Llevar gafas de protección! Llevar protección auditiva!
	(ES)	Clase de protección II (aislamiento doble)

## 1. Introducción

### FABRICANTE:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del producto aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo. Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina. Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástic transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

## 2. Descripción del aparato (fig. 2)

- A Rueda
- B Sujetacables
- C Asidero
- D Asidero de seguridad
- E Botón de bloqueo
- F Tuerca de mariposa de fijación
- G Recipiente colector
- H Tapa de salida

## 3. Volumen de suministro

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

### ATENCIÓN

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Existe peligro de atragantamiento y de asfixia!**

- Cortacésped
- 4 ruedas
- 4 tornillos
- Tubo inferior del cuadro
- Tubo superior del cuadro
- 4 tornillos
- 2 arandelas
- 2 tuercas de mariposa
- Asidero
- Parte superior del recipiente colector
- Parte inferior del recipiente colector
- Ataduras de cables
- Llave allen

## 4. Uso previsto

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- Antes de proceder al trabajo deben estar montados en la máquina todos los dispositivos de protección y seguridad.
- La máquina se ha concebido para su manejo por una sola persona.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan afectar a terceras personas o de los peligros para sus bienes.
- Observar todas las indicaciones de seguridad y relativas a los peligros situadas en la máquina.
- Las indicaciones de seguridad y relativas a los peligros situadas en la máquina deben conservarse íntegramente en perfecto estado de legibilidad.
- La máquina solo debe usarse en estado técnicamente perfecto y para el uso previsto, con conciencia de la seguridad y los peligros, observando las instrucciones de servicio.
- ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- Se deben respetar las normas de seguridad, trabajo y mantenimiento establecidas por el fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Se deben respetar las normas de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales universalmente reconocidas.
- La máquina solo deben usarla, mantenerla y repararla expertos que la conozcan y conozcan los peligros. Si el usuario hace cambios en la máquina por cuenta propia, el fabricante no será responsable de los daños que ello pueda causar.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso será un uso indebido. El fabricante no se responsabilizará de los daños resultantes. El riesgo lo asumirá solamente el usuario.
- El cortacésped se ha construido exclusivamente para el cortado de césped.
- Este aparato no debe destinarse a usos comerciales, artesanales ni industriales.
- No trabaje con la máquina cuando dude sobre si una condición de trabajo es segura o no.

**¡Atención!** Para evitar un riesgo físico del usuario, se prohíbe el uso de la desbrozadora de césped en los trabajos siguientes: podado de arbustos, setos y matas, para el corte y la trituración de crecimientos espigados o céspedes en plantaciones de tejado o cajones del balcón y para la limpieza (aspiración) de aceras y como picadora para la trituración de trozos de árboles y setos. Además, la desbrozadora de césped tampoco se debe utilizar como motocultor para el allanamiento de elevaciones en terrenos como, p. ej., topetas.

**¡AVISO DE ADVERTENCIA!** Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de poner en marcha el aparato. Si cede el aparato a un tercero, adjunte siempre estas instrucciones de uso.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones por la cuchilla en rotación.
- Riesgo para la salud por ruido. Llevar siempre equipo de protección personal (protección auditiva).
- Riesgo para la salud por corriente eléctrica. Si no se utilizan los cables de conexión eléctrica apropiados. Observe el manual de instrucciones "Conexión eléctrica".
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto" y siguiendo el manual de instrucciones en su integridad.

## 5. Indicaciones importantes

### Indicaciones de seguridad generales+

**⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «Herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

- No emplear el cortacésped cuando el césped está mojado.
- No emplear nunca la herramienta con la cubierta trasera defectuosa o el recipiente colector roto.

- Durante el uso de la herramienta sin recipiente colector hay que asegurarse de que la cubierta trasera está cerrada (peligro de lesión por cuchillas giratorias)
- Retire la clavija siempre de la toma de enchufe
  - si la herramienta está sin vigilar
  - antes de retirar material atascado
  - antes de inspeccionar y limpiar la herramienta o antes de trabajar en la herramienta
  - después de golpear un objeto
  - si la herramienta comienza a vibrar de un modo extraño

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas. Al virar puede perder el control del aparato.
- Tenga especial cuidado al cortar el césped sobre suelos con poca estabilidad, en caso de haber vertederos cercanos, fosas o diques.

## 2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con las piezas conectadas a tierra (p. ej., cercas metálicas, postes metálicos).
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en el equipo eléctrico aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- No modifique la finalidad del cable para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable lejos del calor, de aceite, cantos afilados o de componentes del aparato que se mueven. Unos cables dañados o enrevesados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores. El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente residual. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- Controlar con regularidad el cable y encargarle a un técnico electricista la sustitución del cable dañado
- Al emplear la herramienta en un entorno húmedo, se debe utilizar un interruptor de protección de corriente residual (FI) con una corriente de liberación de un máx. de 30 mA
- Al usar cables prolongadores se debe prestar atención a que el cable esté completamente desenrollado y disponga de una capacidad de 16 A
- Emplear únicamente un cable prolongador del tipo H05VV-F o
- H05RN-F que esté previsto para el uso al aire libre y cuente con clavijas y acoplamientos estancos al agua
- No pisar, transitar sobre el cable (prolongador), doblarlo o tirar de él
- Proteger el cable (prolongador) contra calor, aceite y cantos afilados
- Inspeccionar regularmente el cable prolongador y sustituirllo en caso de estar dañado (unos cables muy cortos pueden ser peligrosos)

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## 3. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue el aparato. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- No emplee la herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso. Una herramienta eléctrica, que ya no se puede conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- Retire la clavija de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- Consserve las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que use el aparato ninguna persona que no esté familiarizada con él o no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- Cuide las herramientas eléctricas con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente.

- Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

#### 4. Seguridad de las personas

##### Quién no está autorizado a usar el aparato:

Niños y otras personas que no estén familiarizados con las instrucciones de servicio (las disposiciones locales pueden estipular la edad mínima del usuario) y personas que estén bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol, o que estén débiles o enfermas.

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Utilice la ropa de trabajo correspondiente, como por ejemplo: gafas de protección, protección auditiva y pantalones largos. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles
- No utilice el aparato descalzo, use siempre calzado resistente.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta el aparato encendido a la toma de corriente, puede causar un accidente.
- Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- Evite las posturas anormales. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.
- Familiarícese con los elementos de mando y el uso correcto
- No corte nunca el césped mientras haya personas (en especial niños) o animales domésticos cerca
- Mantener las manos y los pies siempre alejados de las piezas giratorias

- Mantenerlos alejados siempre de la abertura de salida
- Conectar el motor de acuerdo con las instrucciones; mantener los pies a la vez alejados de la cuchilla
- Esta herramienta no se ha diseñado para que lo usen personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales limitadas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a no ser que las vigile una persona responsable de su seguridad, o estas hayan recibido de esta última instrucciones sobre cómo usar la herramienta (a nivel local pueden existir disposiciones relativas a la edad del usuario)
- Asegúrese de que ningún niño juegue con la herramienta
- Emplear el cortacésped solo caminando (no correr nunca)
- Procurar pisar con paso firme sobre superficies con pendiente y no cortar el césped sobre pendientes especialmente inclinadas
- Tenga especial cuidado al caminar hacia atrás o al tirar del cortacésped hacia sí.

#### 5. Servicio técnico

- Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico calificado y únicamente con piezas de recambio originales. Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

#### 6. Datos técnicos

EMP-33	
<b>Datos técnicos</b>	
<b>Datos de corte del cortacésped</b>	
Ancho de corte	310
Altura de corte ajustable en mm	30-45-60
Volumen del recipiente colector en l	28
<b>Accionamiento</b>	
Motor V / Hz	230 / 50
Velocidad del motor en rpm	2850
Potencia nominal del motor W	1000
Peso en kg	10

¡Se reserva el uso de cambios técnicos!

Información sobre ruidos, medidos según las normativas pertinentes:

Presión acústica  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Potencia acústica  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

Incertidumbre de medición  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Lleve siempre protección auditiva.

La exposición a ruidos fuertes puede provocar la pérdida de oído.

Vibración mano izquierda  $A_{hv} = 1,64 \text{ m/s}^2$

Vibración mano derecha  $A_{hv} = 1,55 \text{ m/s}$

Incertidumbre de medición  $K_{PA} = 1,5 \text{ m/s}^2$

¡Límite el ruido y las vibraciones al mínimo!

- Use sólo máquinas en buen estado.
- Haga un mantenimiento regular y limpie la máquina regularmente.
- Ajuste la máquina a su manera de trabajar.
- No sobrecargue la máquina.
- Haga que se revise el estado de la máquina, si es necesario.
- Apague la máquina cuando no la esté usando.
- Lleve siempre guantes.

En este manual de instrucciones hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: 

## 7. Estructura y manejo

**¡ATENCIÓN!** Apague el aparato y sepárelo siempre de la alimentación de corriente antes de trabajar en el mismo o someterlo a limpieza, inspección, mantenimiento u otra tarea.

### Montaje

#### Montaje de las ruedas, Fig. 1

- Gire el cortacésped y monte las 4 ruedas en el mismo con los 4 tornillos. Para ello, utilice la llave Allen.
- Tiene la posibilidad de montar las ruedas a 3 alturas diferentes (altura de corte 30-45-60 mm).
- Preste atención a que las 4 ruedas se encuentren montadas a la misma altura.

#### Montaje del asa de sujeción, Fig. 2

- Introduzca el tubo inferior del cuadro en el orificio del cortacésped y fíjelo con 2 tornillos.
- Atornillar con los 2 tornillos el tubo superior al inferior del cuadro, enroscar 2 arandelas y 2 tuercas de mariposa.

#### Sujeción del cable en el asidero

- Sujete el cable suelto en el tubo superior del marco con ayuda de los sujetacables. (Fig. 2)

#### Montaje del recipiente colector, Fig. 3

- Sujete el asidero en el recipiente colector tal y como se describe en la Fig. 3.
- Introduzca la parte superior en la inferior del recipiente colector y preste atención a que las 2 piezas se encuentren bien asentadas.
- Levantar la tapa de salida y enganchar el colector de césped.

**⚠ ¡Advertencia!** Use solamente piezas de repuesto y accesorios originales del fabricante. De lo contrario, puede disminuir el rendimiento, se pueden producir lesiones y la garantía puede perder su validez. ¡Nunca use la máquina sin protección!

### Manejo

#### Ajuste de la altura de corte (30-45-60 mm), Fig. 4

- Volcar el cortacésped
- Enroscar las dos ruedas delanteras y las dos traseras en la rosca con la altura deseada de corte (30-45-60 mm)
- ¡Para ello, preste atención a que las 4 ruedas se encuentren sujetas a la misma altura de corte!

#### Sujetacables, Fig. 5

- Enganchar el lazo del cable prolongador según la ilustración en el sujetacables B
- Apretar para sujetar con seguridad el cable prolongador.

#### Arco de seguridad conectado/apagado, Fig. 6

Evita que la herramienta se conecte por error

- Pulsar y mantener pulsado -de pie detrás del aparato- el botón de bloqueo E.
- Tirar del arco de seguridad D y mantenerlo, soltar el botón de desbloqueo E.
- ¡Tras la desconexión, la cuchilla continúa moviéndose varios segundos.

#### Almacenamiento, Fig. 7

- Para ahorrar espacio de almacenamiento, pliegue el asidero hacia delante (afloje la tuerca de mariposa F)
- ¡Preste atención a que el cable (prolongador) no se atasque al plegar/desplegar el asidero (no deje caer el asidero)!
- Al almacenar el cortacésped, no colocar ningún otro objeto encima de él
- Conservar el cortacésped en el interior, en un lugar seco

#### Retirar y vaciar el colector de césped, Fig. 8

si permanece césped cortado en el suelo:

- Soltar el arco de seguridad y esperar a que se detenga el motor.
- Levantar la tapa de salida y desenganchar el colector de césped.
- Vaciar el contenido.

## 8. Indicaciones de trabajo

### Indicaciones y consejos para cortar el césped

- Sujetar el cortacésped con las dos manos
- Colocar el cortacésped en el borde de la superficie del césped y andar hacia delante para cortarlo
- Regresar al final de cada recorrido y solapar ligeramente el recorrido cortado con anterioridad
- Emplear el cortacésped solo sobre superficies de césped secas
- Mantener alejado el cortacésped de objetos duros y de plantas
- Para cortar hierba larga, primero se debe ajustar el mecanismo de corte a la altura máxima de corte, y a continuación a otra de corte inferior
- ¡Adapte la velocidad de corte al pasar el cortacésped por hierba alta!

### Antes del uso

- Comprobar el funcionamiento de la herramienta antes de cada aplicación y, en caso de defecto, encargarle a una persona cualificada la reparación de la misma; no abrir nunca uno mismo la herramienta
- Inspeccionar en profundidad la superficie de césped a cortar y retire todos los objetos duros que pueda atrapar y lanzar hacia fuera el mecanismo de corte
- Asegurarse siempre de que el mecanismo de corte se encuentre en un estado impecable (es decir, (encargar) la sustitución de piezas desgastadas o dañadas)
- Todas las tuercas, pernos y tornillos deben estar bien apretados para garantizar que el cortacésped se encuentre en un estado seguro de trabajo

### Durante el uso

- Cortar el césped solamente con suficiente luz natural o con una buena iluminación artificial
- No vuelque la herramienta al dejar conectado o encender el motor, a excepción de que sea necesario dejarlo encendido con hierba alta (en este caso, volcarla solo lo estrictamente necesario y solo la parte más alejada del usuario); en todo momento hay que asegurarse de que ambas manos se encuentren en posición de manejo cuando se pose la herramienta de nuevo en el suelo
- Asegurarse de que la cuchilla se haya detenido por completo cuando se vuelque la herramienta, para cruzar superficies o para el transporte desde o hacia la superficie de césped a cortar
- El césped en taludes se corta de manera transversal, nunca desde arriba o abajo
- Proceder con cuidado al cambiar de dirección en pendientes

- No elevar o cargar nunca el cortacésped cuando el motor esté en marcha
- Desconectar siempre la herramienta y retirar la clavija de la toma de enchufe cuando se secciona o daña o se enreda el cable de red o prolongador (no tocar el cable antes de retirar la clavija)
- No continuar usando la herramienta si el cable está dañado; encargue su sustitución por un técnico electricista reconocido

## 9. Mantenimiento

### ¡AVISO DE ADVERTENCIA!

Retirar el cable de red de la toma de enchufe antes de cualquier trabajo en el aparato.

Usar siempre guantes de protección en todos los trabajos en y en torno de herramientas de corte.

El usuario será responsable de cualquier daño que se produzca por no cumplir las indicaciones de estas instrucciones de uso. Esto rige también para modificaciones no autorizadas en el aparato, el uso de piezas de recambio, piezas adosadas, herramientas de trabajo no autorizados, aplicaciones ajenas o no previstas, daños indirectos por el uso de componentes defectuosos.

- Examine el aparato antes de empezar a trabajar.
- Use siempre accesorios piezas de repuesto originales.
- Esta herramienta no sirve para usos profesionales
- Mantenga siempre limpios herramientas y cables
- ¡Limpiar el cortacésped tras cada uso con un cepillo de mano y un paño suave! No emplear agua (en especial prescindir de espráis de alta presión)
- Retirar los restos compactados de césped cortado con un trozo de madera o plástico de las superficies de la cuchilla
- Controlar con regularidad el desgaste o los daños en el recipiente colector
- Comprobar con regularidad el desgaste y los daños en la cuchilla y los tornillos y sustituirllos en caso necesario (juego completo de tornillos)

### Cambio de la cuchilla

- ¡ Desenchufe la clavija de la toma de enchufe y retire el recipiente colector!
- ¡ Llevar guantes de protección
- Volcar el cortacésped
- Sujete bien la cuchilla y retire/monte la misma con una llave inglesa del 19, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.
- ¡ Use solamente cuchillas de recambio originales
- Limpie con esmero la zona ondulada y el lado inferior de la herramienta antes de montar la cuchilla
- Si la herramienta eléctrica fallara en alguna ocasión a pesar de los rigurosos controles de fabricación y calidad, encárguele la reparación solo a un servicio de postventa autorizado

## Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: Cuchillas, ruedas, etc.

\* ¡No incluido obligatoriamente en el volumen de suministro!

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista. En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

## 10. Conexión eléctrica

**El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.**

**La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### Advertencias importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

### Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

## 11. Almacenamiento

- Separe el cortacésped del suministro eléctrico, si no se emplea el aparato.
- Lubrique la cuchilla para evitar oxidaciones.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Si no se va a emplear el aparato, almacénelo de tal forma que no lo pueda arrancar una persona no autorizada.

## 12. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

### 13. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo los puede solucionar si su máquina no trabaja correctamente.

Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Retirar el cable de red de la toma de enchufe antes de cualquier trabajo en el aparato.

Avería	Causa posible	Solución
El cortacésped no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sin suministro eléctrico</li> <li>• Toma de enchufe defectuosa</li> <li>• Cable prolongador dañado</li> <li>• Hierba muy alta</li> <li>• Interruptor de con./desc. defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el suministro eléctrico (cable de red, interruptor de protección, fusibles)</li> <li>• Usar otras tomas de corriente</li> <li>• Sustituir el cable prolongador</li> <li>• Aumentar la altura de corte y volcar la herramienta</li> <li>• Reparación a través de un centro de servicio autorizado</li> </ul>
El cortacésped sufre fallos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable prolongador dañado</li> <li>• Cableado interior defectuoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sustituir el cable prolongador</li> <li>• Contactar con el distribuidor/servicio de posventa</li> </ul>
El césped, una vez cortado, es irregular o el motor trabaja con dificultad	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corte muy bajo</li> <li>• La cuchilla está roma</li> <li>• El lado inferior de la herramienta está atascado</li> <li>• Altura de corte irregular</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aumentar la altura de corte</li> <li>• Cambiar la cuchilla</li> <li>• Limpiar la herramienta</li> <li>• Ajuste las 4 ruedas a una misma altura</li> </ul>
La cuchilla no gira	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cuchilla está atascada</li> <li>• Tornillo/Tuerca en cuchilla sueltos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retirar el bloqueo</li> <li>• Apretar</li> </ul>
La herramienta vibra de un modo raro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La cuchilla está dañada</li> <li>• Tornillo/Tuerca en cuchilla sueltos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar la cuchilla</li> <li>• Apretar</li> </ul>

**Inhoudsopgave:****Pagina:**

1.	Inleiding	56
2.	Overzicht	56
3.	Strekking van de levering	56
4.	Voorzien gebruik	57
5.	Belangrijke informatie	57
6.	Technische gegevens	60
7.	Montage en bediening	60
8.	Werkinstructies	61
9.	Onderhoud	61
10.	Elektrische aansluiting	62
11.	Opslag	62
12.	Afvoer en recycling	62
13.	Probleemoplossingen	63
14.	Conformiteitsverklaring	75
15.	Garantiebewijs	76

## Verklaring van de symbolen

	(NL)	Neem voor het gebruik alle veiligheidsinstructies in acht
	(NL)	Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
	(NL)	Maai op hellingen nooit op- en neerwaarts.
	(NL)	Verwijder voor het bedrijf van de grasmaaier de omliggende kleine delen, die rondgeslingerd kunnen worden.
	(NL)	Gevaar door wegslingerende onderdelen bij een draaiende motor. Neem absoluut de veiligheidsafstand in acht.
	(NL)	Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat.
	(NL)	Garandeer dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden.
	(NL)	Houd de handen en voeten uit de buurt van de roterende messen.
	(NL)	Voer geen reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden uit als de machine loopt. Trek de netstekker.
	(NL)	Houd de kabel uit de buurt van roterende messen.
	(NL)	Draag een veiligheidsbril! Gehoorbeschermer dragen!
	(NL)	Beschermklasse II (dubbel afgeschermd)

## 1. Inleiding

### FABRIKANT:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij de werkzaamheden met uw nieuwe machine.

### LET OP:

De fabrikant van dit apparaat aanvaardt volgens de van toepassing zijnde productaansprakelijkheidwet geen aansprakelijkheid voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaat als gevolg van:

- onvakkundige bediening,
- het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing,
- reparaties uitgevoerd door derden die geen erkende vaklieden zijn,
- inbouwen of verwisselen van niet-originale reserveonderdelen,
- gebruik niet conform de voorschriften,
- uitvallen van de elektrische installatie door het niet opvolgen van de elektrische voorschriften en de VDEbepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### WIJ RADEN U AAN:

Lees voor de montage en voor de ingebruikneming de gehele tekst van de gebruiksaanwijzing door. Deze gebruiksaanwijzing zou het u moeten vergemakkelijken om uw machine te leren kennen en de wijze van gebruik volgens de voorschriften aan te houden. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies over hoe u met de machine veilig, vakkundig en economisch kunt werken, en over hoe u gevaren voorkomt, reparatiekosten bespaart, uitvaltijden verkleint en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine vergroot. In aanvulling op de veiligheidsbepalingen van deze gebruiksaanwijzing dient u beslist de voor het bedienen van de machine geldende voorschriften van uw land op te volgen. Berg de gebruiksaanwijzing, in een plastic mapje tegen vuil en vochtigheid beschermd, bij de machine op. Deze dient door iedere gebruiker voor het begin van de werkzaamheden te worden gelezen en zorgvuldig te worden opgevolgd. Aan de machine mogen uitsluitend personen werken die in het gebruik van de machine zijn getraind, en tevens over de daarmee samenhangende gevaren zijn geïnformeerd. Houdt u aan de vereiste minimum leeftijd. Naast de in deze gebruiksaanwijzing opgenomen veiligheidsinstructies en de bijzondere voorschriften van uw land dienen de voor het gebruik van machines geldende algemeen erkende technische richtlijnen te worden nageleefd.

## 2. Apparaatbeschrijving (afb. 2)

- A Wiel
- B Kabelhouder
- C Handgreep
- D Veiligheidsgreep
- E Vergrendelingsknop
- F Vaststel-vleugelmoer
- G Opvangbak
- H Uitwerpklep

## 3. Strekking van de levering

- Maak de verpakking open en haal de apparatuur er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakkings- en / of transportbanden (indien aanwezig).
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
- Inspecteer de apparatuur en accessoires op transportschade. In het geval van klachten dient de leverancier onmiddellijk op de hoogte gesteld te worden. Klachten die op een later tijdstip ontvangen worden, worden niet als zodanig erkend.
- Indien mogelijk dient de verpakking tot het einde van de garantieperiode bewaard te worden.

### ⚠ Belangrijk!

Het apparaat en zijn verpakking zijn geen speelgoed. Laat kinderen niet spelen met de plastic zakken, verpakkingsfolie en kleine onderdelen. Er bestaat een risico op doorslikken of verstikking!

- Grasmaaier
- 4x wielen
- 4x schroeven
- onderste buisframe
- bovenste buisframe
- 4x schroeven
- 2x onderlegringen
- 2x vleugelmoeren
- Handgreep
- bovenste deel opvangbak
- onderste deel opvangbak
- Kabelbinder
- Inbussleutel

## 4. Doelmatig gebruik

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- Voor werkopname moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine zijn ge monteerd.
- De machine is vervaardigd voor bediening door één persoon.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor mogelijke on gevallen met derden of mogelijke gevaren aan hun eigendom
- Neem alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- Machine uitsluitend in technisch probleemloze toe stand en voor het bedoeld gebruik, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de gebruikshandleiding gebruiken!
- In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!
- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht wor den genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veilig heidstechnische voorschriften moeten in acht wor den genomen.
- De machine mag alleen door deskundige perso nen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele ac cessoires en originele gereedschappen van de fa brikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet vol gens de voorschriften. Voor hieruitvoortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de ge bruiker.
- De grasmaaier is uitsluitend bedoeld voor het maaien van gras.
- Het apparaat is niet vervaardigd voor bedrijfsmatig, ambachtelijk of industrieel gebruik.
- Wanneer u er niet zeker van bent, of de werk om standigheden veilig of onveilig zijn, dient u de ma chine niet te gebruiken.

**Let op!** Vanwege gevaar voor lichamelijk letsel van de gebruiker, mag de grasmaaier niet voor de volgende werkzaamheden worden gebruikt, voor het knippen van bosjes, heggen en struiken, voor het snijden en verkleinen van klimplanten of gras op dakbeplantingen of in balkonbakken en voor het reinigen (afzuigen) van trottoirs en als hakselaar voor het verkleinen van stukken boom en heggen. Verder mag de grasmaaier niet als schoffelmachine worden gebruikt voor het effen maken van grondverhogin gen, zoals bijv. molshopen.

**WAARSCHUWING!** Lees voor de ingebruikname van het apparaat deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsinstructies grondig door. Als u het apparaat aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruiksaanwijzing altijd mee te leveren.

De apparatuur mag alleen worden gebruikt voor het voorgeschreven doel. Elk ander gebruik wordt bes chouwd als een geval van onjuist gebruik. De ge bruker / bediener, en niet de fabrikant, zal aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel van welke aard dan ook als gevolg van dergelijk onjuist gebruik.

### Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden nog sprake zijn van enkele restrisico's.

- Letselgevaar door roterende messen!
- Gevaar voor de gezondheid door lawaai. Persoon lijk veiligheidsuitrusting (gehoorbescherming) dra gen.
- Gevaar voor de gezondheid door stroom. Bij ge bruik van incorrecte elektro-aansluitkabels. Bedie ningsaanwijzing "Elektrische aansluiting" in acht nemen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voor ziengen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsinstructies", "gebruik conform de voorschriften" alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

## 5. Belangrijke aanwijzingen

### Algemene veiligheidsvoorschriften

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstruc ties en -aanwijzingen door. Het niet naleven van de veiligheidsinstructies en -aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondin gen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

- De grasmaaier niet voor nat gras gebruiken
- Het gereedschap nooit met defecte achterste afdekking of kapotte opvangbak gebruiken
- Bij het gebruik van het gereedschap zonder opvankbak garanderen dat de achterste afdekking gesloten is (verwondingsgevaar door draaiende messen)
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact
  - als het gereedschap niet onder toezicht is
  - voor het verwijderen van vastzittend materiaal
  - voor het inspecteren en reinigen van het gereedschap of voor werkzaamheden aan het gereedschap
  - na contact met een voorwerp
  - als het gereedschap ongewoon begint te trillen

## 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden. Door elektrisch gereedschap ontstane vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het maaien op onffen ondergrond, op aangrenzende stortplaatsen, groeven of dijken.

## 2. Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen (bijv. metalen hekken, metalen stijlen).
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of gewikkeld kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.
- De kabel regelmatig controleren en een beschadigde kabel door een erkende elektricien laten vervangen
- Bij gebruik van het gereedschap in vochtige omgevingen een aardlekschakelaar (FI) met een uitschakelstroom van max. 30 mA gebruiken
- Bij gebruik van een verlengsnoer moet erop worden gelet dat de kabel volledig is afgeroerd en een capaciteit van 16 A heeft
- Alleen een verlengsnoer van het type H05VV-F of
- H05RN-F gebruiken, dat bedoeld is voor gebruik in de open lucht en voorzien is van watervaste stekkers en koppelingen
- Niet op het (verleng-) snoer gaan staan, eroverheen rijden, het snoer knikken of eraan trekken
- Het (verleng-) snoer beschermen tegen hitte, olie en scherpe randen
- Het verlengsnoer regelmatig inspecteren en bij beschadiging vervangen (te lange snoeren kunnen gevaarlijk zijn)

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

## 3. Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap
- Zorg dat het apparaat niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen de ongewenste start van het elektrische gereedschap.
- Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken, die niet vertrouwd zijn met het apparaat of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed.
- Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires van te gebruiken gereedschap etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Neem de werkstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

#### 4. Veiligheid van personen

##### **Wie het apparaat niet mag gebruiken:**

Kinderen en andere personen, die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing (plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd van de gebruiker vastleggen), personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen, moe of ziek zijn.

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag overeenkomstige werkkleeding, zoals bijvoorbeeld: Veiligheidsbril, gehoorbescherming en lange broek. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen/=
- Gebruik het apparaat niet als u op blote voeten loopt, draag altijd stevige schoenen.

- Vermijd inbedrijfstelling zonder toezicht. Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u deze op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrisch gereedschap de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelgereedschap of de schroefsleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel, die zich in een draaiend apparaatdeel bevindt, kan leiden tot letsel.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Zorg ervoor dat u bekend bent met bedieningselementen en het correcte gebruik. Nooit maaien als er personen (vooral kinderen) en dieren in de directe omgeving aanwezig zijn
- Handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende delen houden
- Altijd uit de buurt blijven van de uitvoeropening
- De motor conform de handleiding inschakelen, de voeten daarbij ver van de messen weghouden
- Dit gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van hem of haar instructies krijgen hoe het gereedschap moet worden gebruikt (lokaal kunnen voorschriften van toepassing zijn over de leeftijd van de gebruiker)
- Garandeer dat kinderen niet met het gereedschap spelen
- De grasmaaier alleen lopend gebruiken (nooit rennen)
- Op schuine oppervlakken op een veilige tred letten en nooit bijzonder steile hellingen maaien
- Wees bijzonder voorzichtig als u achterwaarts loopt of de grasmaaier naar u toetrekt.

#### 5. Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd blijft.

## 6. Technische Daten

EMP-33	
Technische gegevens	
<b>Snijgegevens grasmaaier</b>	
Snijbreedte mm	310
Snijbreedte verstelbaar mm	30-45-60
Volume opvangbak l	28
<b>Motor</b>	
Motor V / Hz	230 / 50
Motortoerental min-1	2850
Nominaal motorvermogen W	1000
Gewicht kg	10

Kunnen onderhevig zijn aan technische veranderingen!

Informatie over geluidsemisie gemeten volgens relevante normen:

Geluidsdruck  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Geluidsvermogen  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

Marge  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Draag oordoppen.

De impact van geluid kan gehoorschade veroorzaken.

Trilling linkerhand  $A_{hv}$  = 1,68 m/s<sup>2</sup>

Trilling rechterhand  $A_{hv}$  = 1,55 m/s<sup>2</sup>

Marge  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Verminder geluidsgeneratie en trillingen tot een minimum!

- Gebruik alleen apparatuur in perfecte staat.
- Onderhoud en reinig de apparatuur regelmatig.
- Past uw manier van werken aan aan de apparatuur.
- Het apparaat niet overbeladen.
- Laat het apparaat controleren, indien nodig.
- Schakel de apparatuur uit wanneer deze niet in gebruik is.
- Draag handschoenen.

In deze gebruiksaanwijzing hebben wij punten betreffende uw veiligheid, voorzien van dit teken: 

## 7. Montage en bediening

**LET OP!** Voor alle werkzaamheden aan het apparaat - reiniging, inspectie, onderhoud of andere werkzaamheden - het apparaat altijd uitschakelen en scheiden van de stroomvoorziening.

### Montage

#### Monteren van de wielen afb. 1

- Draai de grasmaaier en monter de 4 wielen met de 4 schroeven op de grasmaaier. Gebruik hiervoor de inbussleutel.
- U kunt de wielen in 3 verschillende hoogten (snijhoogte 30-45-60 mm) monteren.

Let erop dat alle 4 wielen in dezelfde hoogte zijn gemonteerd.

#### Monteren van de houdergreep afb. 2

- Steek het onderste buizenframe in de boring in de grasmaaier en fixeer deze met 2 schroeven.
- Het bovenste buizenframe aan het onderste vastschroeven met 2 schroeven, 2 onderlegringen en 2 vleugelmoeren.

#### Bevestiging van de kabels aan de houdergreep

- Bevestig de losse kabel op het bovenste buizenframe met behulp van de kabelbinder. (afb. 2)

#### Monteren van de opvangbak afb. 3

- Bevestig de handgreep op de opvangbak, zoals beschreven in afb. 3.
- Steek het bovenste deel van de opvangbak op het onderste deel, let erop dat de 2 delen vastzitten.
- Uitwerpklep optillen en de grasopvanger inhangen.

 **Waarschuwing!** Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires van de fabrikant. Als dit wordt nagelaten, kunnen de prestaties afnemen, kan letsel optreden en kan uw garantie vervallen. Gebruik de machine nooit zonder beveiliging!

### Bediening

#### Instelling snijhoogte (30-45-60 mm) afb. 4

- de grasmaaier omdraaien
- de beide voorste wielen en de beide achterste wielen in het schroefdraad met de gewenste snijhoogte inschroeven (30-45-60 mm)
- ! erop letten dat de vier wielen in dezelfde snijhoogte zijn bevestigd

#### Kabelhouder afb. 5

- Lus van het verlengsnoer conform de afbeelding in kabelhouder B haken
- Aanhalen om het verlengsnoer veilig te bevestigen.

#### Aan/uit veiligheidsbeugel afb. 6

Voorkomt dat het gereedschap werkelijk wordt ingeschakeld

- Achter het apparaat staand - Vergrendelingsknop E indrukken en vasthouden.
- Veiligheidsbeugel D aantrekken en vasthouden, vergrendelingsknop E loslaten.
- ! na het uitschakelen beweegt het mes nog enige seconden

#### Bewaren afb. 7

- Om veel bewaringsruimte te besparen, klapt u de greep naar voren (maak de vleugelmoer F los)
- ! Let erop dat het (verleng-) snoer bij het omklappen/omhoog klappen van de greep niet wordt vastgeklemd (laat de greep niet vallen)

- Bij het opbergen geen andere objecten op de grasmaaier plaatsen
- De grasmaaier binnen op een droge plaats bewaren

#### **Grasopvanger verwijderen en legen afb. 8**

als het gesneden product op de ondergrond blijft liggen:

- Veiligheidsbeugel loslaten en wachten totdat de motor stilstaat.
- Uitwerpklep optillen en grasopvanger uithangen.
- Inhoud legen.

## **8. Werkinstructies**

#### **Instructies en tips bij het grasmaaien**

- de grasmaaier met de beide handen vasthouden
- de grasmaaier aan de rand van het grasveld plaatsen en bij het maaien naar voren lopen
- aan het einde van elke baan en de vorige gemaaidie baan licht overlappen
- de grasmaaier alleen op een droge grasmat gebruiken
- de grasmaaier uit de buurt houden van objecten en platen
- voor het maaien van lang gras het snijmechanisme eerst op de maximale snijhoogte en vervolgens op een kortere snijhoogte instellen
- ! pas de snijsnelheid bij het maaien van hoog gras aan

#### **Voor gebruik**

- De functie van het gereedschap voor elk gebruik controleren en bij een defect direct door een gekwalificeerd persoon laten repareren; het gereedschap nooit zelf openen
- De te maaien grasmat grondig inspecteren en alle harde objecten verwijderen, die door het snijmechanisme vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden
- Altijd garanderen dat het snijmechanisme in probleemloze toestand is (d.w.z. versleten of beschadigde delen vervangen (laten vervangen))
- Alle moeren, schroeven en bouten moeten zijn aangehaald om te garanderen dat de grasmaaier zich in een veilige gebruikstoestand bevindt

#### **Tijdens het gebruik**

- Alleen bij voldoende daglicht of met overeenkomstige kunstmatige verlichting maaien
- Kantel het gereedschap nooit bij het starten of inschakelen van de motor, dit is alleen noodzakelijk voor het starten in hoog gras (in dit geval slechts zo ver als absoluut noodzakelijk kantelen en alleen het deel dat verwijderd is van de bediener);

altijd garanderen dat de beide handen in de bedieningspositie staan, als het gereedschap weer op de ondergrond wordt geplaatst

- Garanderen dat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen als het gereedschap gekanteld wordt om oppervlakken over te steken of voor het transport of van het te maaien oppervlak
- Nooit boven of onder hellingen of oevers langs maaien
- Bij mogelijke wijzigingen van richtingen altijd zeer voorzichtig zijn
- De grasmaaier nooit optillen of dragen als de motor loopt
- Gereedschap altijd uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken als het net- of verlengsnoer doorgesneden of beschadigd is of vervangen wordt (het snoer nooit vastpakken, voordat de stekker uit het stopcontact is verwijderd)
- Gereedschap niet verder gebruiken als het snoer beschadigd is; laat het snoer door een erkende elektricien vervangen

## **9. Onderhoud**

#### **WAARSCHUWING!**

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact halen.

Bij alle werkzaamheden aan en rond het snijgereedschap altijd veiligheidshandschoenen dragen.

De gebruiker is zelf altijd verantwoordelijk voor schade die ontstaat indien de aanwijzingen in deze gebruikershandleiding niet worden opgevolgd. Dit geldt ook voor wijzigingen aan het apparaat, gebruik van ongeautoriseerde reserveonderdelen, aanbouwdelelen, hulpmiddelen, andersoortig en niet-beoogd gebruik en gevolgschade door het gebruik van defecte onderdelen.

- Controleer het apparaat regelmatig voor de start van de werkzaamheden.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen.
- Dit gereedschap is niet geschikt voor professioneel gebruik
- Houd gereedschap en snoeren altijd schoon
- De grasmaaier na elk gebruik met een handborstel en een zachte doek reinigen! Geen water gebruiken (absoluut geen hogedrukreiniger)
  - Samengedrukt, gesneden gras met een houten of kunststof stuk van de messen verwijderen
- Regelmäßig de opvangbak op slijtage of beschadigingen controleren
- Regelmäßig op versleten of beschadigde messen en schroeven controleren en deze indien nodig vervangen (meegeleverde schroeven)

**Vervangen van de messen**

- ! Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de opvangbak (G)
- ! Veiligheidshandschoenen dragen
- De grasmaaier omdraaien
- Houd de messen goed vast en verwijder/monteer de messen met schroefsleutel 19, door linksom te draaien.
- ! Gebruik uitsluitend originele reservemessen
- Reinig het asbereik en de onderzijde van het gereedschap zorgvuldig, voordat u het mes monteert
- Als het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabrieks- en controleprocessen eenmaal uitvalt, moet de reparatie door een geautoriseerde werkplaats worden uitgevoerd

**Service-informatie**

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruikelijke of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmaatstaf wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen\*: messen, wielen, etc.

\* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

## 10. Elektrische aansluiting

**De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.**

**De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.**

**Defecte elektrische aansluitkabel**

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

**Wisselstroommotor**

De netspanning moet 230 VAC zijn. Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter. Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

**Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:**

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

## 11. Opslag

- Ontkoppel de grasmaaier van de stroomtoevoer, als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Olie de messen om roest te voorkomen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, bewaar dit dat zo dat het niet door onbevoegde personen gebruikt kan worden.

## 12. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevarenlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

### 13. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat het netsnoer uit het stopcontact halen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Grasmaaier werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geen stroomvoorziening</li> <li>• Stopcontact defect</li> <li>• Verlengsnoer beschadigd</li> <li>• Gras te hoog</li> <li>• Aan/Uit-schakelaar defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stroomvoorziening controleren (netsnoer, aardlekschakelaar, zekeringen)</li> <li>• Ander stopcontact gebruiken</li> <li>• Verlengsnoer vervangen</li> <li>• Snijhoogte verhogen en gereedschap kantelen</li> <li>• Reparatie laten uitvoeren door een geautoriseerde service-werkplaats</li> </ul>
Grasmaaier slaat af	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlengsnoer beschadigd</li> <li>• Interne bedrading defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlengsnoer vervangen</li> <li>• Contact opnemen met de dealer/ klantenservice</li> </ul>
Het gras is na het maaien ongelijkmatig of de motor loopt zwaar	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te kleine snede</li> <li>• Mes is bot</li> <li>• Onderzijde van het gereedschap is verstopt</li> <li>• Geen consistente snijhoogte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Snijhoogte verhogen</li> <li>• Messen vervangen</li> <li>• Gereedschap reinigen</li> <li>• Stel alle 4 wielen in op een consistente snijhoogte</li> </ul>
Mes draait niet	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mes zit vast</li> <li>• Schroef/moer aan mes zit los</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blokkering verwijderen</li> <li>• Aanhalen</li> </ul>
Gereedschap trilt ongewoon	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mes is beschadigd</li> <li>• Schroef/moer aan mes zit los</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Messen vervangen</li> <li>• Aanhalen</li> </ul>

**Spis treści:****Strona:**

1. Wprowadzenie	66
2. Opis urządzenia	66
3. Zakres dostawy	66
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem	67
5. Ważne wskazówki	67
6. Dane techniczne	69
7. Montaż i obsługa	70
8. Wskazówki dotyczące pracy	71
9. Konserwacja	71
10. Przyłącze elektryczne	72
11. Przechowywanie	72
12. Utylizacja i recykling	72
13. Pomoc dotycząca usterek	73
14. Deklaracja zgodności	75
15. Karta gwarancyjna	76

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

	(PL)	Przed użyciem zadbać o przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa
	(PL)	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa.
	(PL)	Nie kosić zbocza w górę ani w dół.
	(PL)	Przed rozpoczęciem obsługi kosiarki do trawy usunąć leżące dookoła drobne elementy, które mogłyby zostać wciągnięte i wyrzucone.
	(PL)	Niebezpieczeństwo ze strony wirujących części przy włączonym silniku. Koniecznie zachować odstęp bezpieczeństwa.
	(PL)	Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy.
	(PL)	Upewnić się, że inne osoby zachowują wystarczający odstęp bezpieczeństwa.
	(PL)	Ręce i nogi trzymać z dala od obracających się noży.
	(PL)	Nie przeprowadzać czynności związanych z czyszczeniem, naprawą i konserwacją przy włączonej maszynie. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
	(PL)	Kabel trzymać z dala od obracających się noży.
	(PL)	Nosić nauszники ochronne! Nosić okulary ochronne!
	(PL)	Klasa bezpieczeństwa II

## 1. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### REKOMENDUJEMY PAŃSTWU:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgotią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkołone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników. Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia (rys. 2)

- A Koło
- B Uchwyt kabla
- C Rękojeść
- D Dźwignia bezpieczeństwa
- E Przycisk blokady
- F Zabezpieczająca nakrętka motylkowa
- G Pojemnik na trawę
- H Klapa wyrzutowa

## 3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### UWAGA

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknienia i uduszenia!**

- Kosiarka do trawy
- 4 x koła
- 4 x śruby
- dolna rama rurowa
- górna rama rurowa
- 4 x śruby
- 2 x podkładki
- 2 x nakrętki motylkowe
- Rękojeść
- górna część pojemnika na trawę
- dolna część pojemnika na trawę
- Opaska zaciskowa
- Klucz imbusowy

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

**Maszyna odpowiada obowiązującej dyrektywie maszynowej WE.**

- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie muszą zostać zamontowane wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Maszyna jest zaprojektowana do obsługi przez jedną osobę.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za powstałe wypadki dotyczące osób trzecich lub pojawiające się zagrożenia dla ich własności
- Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń umieszczoneń na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Maszynę można użytkować wyłącznie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, przestrzegając zasad bezpieczeństwa i ze świadomością zagrożeń oraz stosując się do wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji!
- Zwłaszcza usterki, mające negatywny wpływ na bezpieczeństwo, należy niezwłocznie usuwać (zlecać ich usunięcie)!
- Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w danych technicznych.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla kompetentnych osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i po-informowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i oryginalnymi narzędziami producenta.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.
- Kosiarka do trawy została skonstruowana wyłącznie w celu koszenia trawników.
- Urządzenia nie wolno stosować do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego.
- W przypadku braku pewności, czy warunki pracy są bezpieczne czy niebezpieczne, nie podejmować pracy z maszyną.

**Uwaga!** Ze względu na ryzyko odniesienia przez użytkownika obrażeń ciała kosiarki do trawy nie wolno stosować do następujących prac: do strzyżenia krzaków, żywopłotów i krzewów, do cięcia lub rozdrabniania roślin pnących lub trawników na obszarze dachów lub w skrzynkach balkonowych ani do czyszczania (odkurzania) chodników czy jako rębaka do rozdrabniania fragmentów drzew lub żywopłotów.

Poza tym kosiarki do trawy nie wolno używać jako motyki mechanicznej do wyrównywania wzgórz terenu takich jak np. kretowisk.

**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem urządzenia dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać niniejszy podręcznik oraz ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim zawsze dołączać niniejszą instrukcję obsługi.

W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.

### Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą wciąż występować poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Obrażenia w wyniku kontaktu z obracającym się nożem.
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane hałasem. Stosować środki ochrony indywidualnej (nauszniki ochronne).
- Zagrożenie dla zdrowia spowodowane prądem. W przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych. Przestrzegać instrukcji obsługi „Przyłącze elektryczne”.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą występować ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować, przestrzegając rozdziału „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”, „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

## 5. Ważne wskazówki

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE** Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem zasilania) i do narzędzi elektrycznych zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilania).

- Kosiarki do trawy nie używać do koszenia mokrego trawnika
- Narzędzia nigdy nie używać z uszkodzoną tylną osłoną ani zepsutym pojemnikiem na trawę
- W przypadku używania narzędzia bez pojemnika na trawę upewnić się, że tylna osłona jest zamknięta (Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w wyniku kontaktu z obracającymi się nożami)
- Zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda w następujących przypadkach:
  - gdy narzędzie pozostaje pozostawione bez nadzoru
  - przed usuwaniem zaklinowanego materiału
  - przed dokonywaniem inspekcji i czyszczeniem narzędzia lub przed wykonywaniem prac przy narzędziu
  - po uderzeniu w przedmiot
  - gdy narzędzie zacznie nietypowo wibrować

## 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżały się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy koszeniu na osuwającej się ziemi, przy hałdzie śmieci, rowach i wałach.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzeniami metalowymi, słupami metalowymi).
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazda. Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększą ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przy stosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Regularnie kontrolować kabel i w razie jego uszkodzenia zlecić jego wymianę uznanemu elektrykowi
- W przypadku użytkowania narzędzia w wilgotnym otoczeniu stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o wartości prądu wyzwalającego wynoszącej maks. 30 mA
- W przypadku używania przedłużaczy należy zwrócić uwagę, czy kabel został całkowicie rozwinięty i czy jego pojemność wynosi 16 A
- Używać wyłącznie przedłużacze typu H05VV-F lub H05RN-F, które są przeznaczone do zastosowania na wolnym powietrzu i są wyposażone w wodoodporne wtyczki i złącza
- Nie następować na kabel (przedłużacz), nie przejeżdżać po nim, nie zginać ani nie ciągnąć go
- Kabel (przedłużacz) chronić przed działaniem wysokiej temperatury, olejem i ostrymi krawędziami
- Przedłużacz regularnie poddawać inspekcji i w razie uszkodzeń wymieniać (wadliwe kable mogą być niebezpieczne)

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 3. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- Nie przeciągać urządzenia. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przed przeprowadzeniem ustaleń urządzenia, wymianą części wyposażenia lub odstawieniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub odłączyć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonymu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.

- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoswiadczone osoby.
- Należy dbać o narzędzia elektryczne. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Używać narzędzi elektrycznych, wyposażenia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 4. Bezpieczeństwo osób

**Komu nie wolno używać urządzenia:** Dzieciom i innym osobom, które nie znają instrukcji obsługi (przepisy lokalne mogą określać dolną granicę wieku użytkownika), osobom pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków, zmęczonym lub chorym.

- SPOdczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować odpowiednią odzież roboczą, na przykład taką jak: okulary ochronne, nauszniki ochronne i długie spodnie. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i ręczawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome
- Nie używać urządzenia boso, zawsze zakładać mocne obuwie.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca nałączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego urządzenia do zasilania może prowadzić do wypadków.

- Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia mogą prowadzić do powstania obrażeń.
- Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- Zapoznać się z elementami obsługowymi i ich prawidłowym użytkowaniem
- Nigdy nie kosić, gdy bezpośrednio w sąsiedztwie maszyny przebywają ludzie (w szczególności dzieci) i zwierzęta
- Ręce i nogi zawsze trzymać z dala od obracających się części
- Zawsze trzymać się z dala od otworu wylotowego
- Silnik włączać zgodnie z instrukcją; nogi trzymać przy tym daleko od noża
- Opisywane narzędzie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) z ograniczonymi możliwościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi lub nieposiadające wymaganego doświadczenia i wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymują od niej instrukcje dotyczące pracy przy narzędziu (lokalnie mogą obowiązywać przepisy odnośnie do wieku użytkownika)
- Upewnić się, że dzieci nie będą bawić się narzędziem
- Kosiarkę do trawy stosować tylko chodząc (nigdy nie biegać)
- Na pochyłych powierzchniach uważać na pewność kroku i nie kosić bardzo stromych zboczy
- Zachowywać szczególną ostrożność podczas cofania lub przyciągania kosiarki do trawy do siebie.

#### 5. Serwis

- Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

#### 6. Dane techniczne

EMP-33	
<b>Dane techniczne</b>	
Szerokość cięcia mm	310
Wysokość cięcia przestawna mm	30-45-60
Pojemność pojemnika na trawę	28
<b>Napęd</b>	
Silnik V / Hz	230 / 50
Prędkość obrotowa silnika min-1	2850
Moc znamionowa silnik W	1000
Ciążar kg	10

Urządzenie podlega zmianom technicznym

Informacje dotyczące generowania hałasu mierzone zgodnie z odpowiednimi normami:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$  = 74 dB(A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  = 92 dB(A)

niepewność  $K_{PA}$  = 3 dB(A)

Nosić nauszniki ochronne!

Skutki hałasu mogą powodować utratę słuchu.

poziom drgań lewą ręką  $A_{hv}$  = 1,68 m/s<sup>2</sup>

poziom drgań prawą ręką  $A_{hv}$  = 1,55 m/s<sup>2</sup>

niepewność  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### **Utrzymuj emisję hałasu i drgań na minimum!**

- Korzystaj tylko z urządzeń, które są w idealnym stanie
- Serwisuj i czyść urządzenie regularnie.
- Dostosuj swój styl pracy, aby dopasować urządzenie.
- Nie przeciążaj urządzenia.
- Serwisuj urządzenie w razie potrzeby.
- Wyłącz urządzenie, gdy nie jest w użyciu.
- Nosić nauszniki ochronne!
- Nosić okulary ochronne!

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem:  $\Delta$

## **7. Montaż i obsługa**

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy urządzeniu - czyszczenie, inspekcja, konserwacja lub inne prace - urządzenie zawsze wyłączać i odłączyć je od źródła zasilania.

### **Montaż**

#### **Montowanie kół rys. 1**

- Obrócić kosiarkę do trawy i zamontować na niej 4 koła przy użyciu 4 śrub. W tym celu użyć Klucz imbusowy.
- Koła można zamontować na 3 różnych wysokościach (wysokość cięcia 30-45-60 mm). Zwrócić uwagę na to, aby wszystkie 4 koła zostały zamontowane na tej samej wysokości.

#### **Montowanie rękojeści rys. 2**

- Wsunąć dolną ramę rurową otwór w kosiarce do trawy i przy mocować ją przy użyciu 2 śrub.
- Górną ramę rurową przykręcić do części dolnej przy użyciu 2 śrub, 2 podkładek i 2 nakrętek motylkowych.

#### **Mocowanie kabla do uchwytu**

- Zamocuj luźne kable do górnej rury za pomocą opasek kablowych. (rys. 2)

#### **Montowanie pojemnika na trawę rys. 3**

- Przymocować rękojeść do pojemnika na trawę, tak jak pokazano to na rys. 3.

- Nasadzić górną część pojemnika na trawę na część dolną, zwrócić przy tym uwagę na to, by 2 części były stabilnie osadzone.
- Unieść klapę wyrzutową i zawiesić pojemnik na trawę.

$\Delta$  **Ostrzeżenie!** Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i części wyposażenia producenta. W przeciwnym razie może dojść do obniżenia mocy, wystąpienia obrażeń i wygaśnięcia gwarancji. Nigdy nie używać maszyny bez osłony!

### **Obsługa**

#### **Regulacja wysokości cięcia (30-45-60 mm) rys. 4**

- obrócić kosiarkę do trawy
- oba przednie koła i oba tylne koła wkręcić w gwint na żądanej wysokości cięcia (30-45-60 mm)
- ! zwrócić uwagę na to, czy cztery koła są zamocowane na tej samej wysokości cięcia

#### **Uchwyt kabla rys. 5**

- Pętlę przedłużacza zaczepić na uchwycie kabla B zgodnie z rysunkiem
- Zaciągnąć, tak aby przedłużacz został pewnie zamocowany.

#### **Kabłąk bezpieczeństwa wł./wył. rys. 6**

Zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzi

- Stojąc za urządzeniem - wcisnąć przycisk blokady E i przytrzymać.
- Pociągnąć kabłąk bezpieczeństwa D i trzymać, puścić przycisk blokady E.
- ! po wyłączeniu nóż porusza się jeszcze przez kilka sekund

#### **Przechowywanie rys. 7**

- Aby zaoszczędzić dużo miejsca do przechowywania, złożyć rękojeść do przodu (poluzować nakrętki motylkowe F)
- ! Zwrócić uwagę na to, aby podczas składania/rozkładania rękojeści nie doszło do zakleszczenia kabla (przedłużacza)
- (nie dopuścić do upadnięcia rękojeści na ziemię)
- Przy załadowywaniu na kosiarce do trawy nie umieszczać żadnych innych przedmiotów
- Kosiarkę do trawy przechowywać wewnątrz w suchym miejscu

#### **Gdy skoszona masa pozostaje na ziemi, rys. 8**

zdjąć pojemnik na trawę i opróżnić:

- Puścić kabłąk bezpieczeństwa i poczekać, aż silnik się zatrzyma.
- Unieść klapę wyrzutową i wyjąć pojemnik na trawę.
- Wysypać zawartość.

## 8. Wskazówki dotyczące pracy

### Wskazówki i porady przydatne podczas koszenia

#### trawnika

- kosiarkę do trawy mocno trzymać oburącz
- kosiarkę do trawy ustawić przy krawędzi powierzchni trawnika i podczas koszenia poruszać się naprzód
- na końcu każdego pasma odwrócić się i lekko zajść na poprzednio koszone pasmo
- kosiarkę do trawy stosować tylko na suchych powierzchniach trawnika
- kosiarkę do trawy trzymać z dala od twardych przedmiotów i roślin
- do koszenia długiej trawy mechanizm tnący ustawić najpierw na maksymalną wysokość cięcia
- ! przy koszeniu długiej trawy odpowiednio dostosować swoją prędkość kroku

#### Przed zastosowaniem

- Przed każdym użyciem sprawdzić działanie narzędzia i w przypadku uszkodzenia od razu zlecić naprawę osobie wykwalifikowanej; nigdy samodzielnie nie otwierać narzędzi
- Dokonać dokładnej inspekcji powierzchni trawnika przeznaczonej do skoszenia i usunąć wszystkie twarde przedmioty, które mogłyby zostać pochwycone przez mechanizm tnący, a następnie wyrzucone
- Zawsze upewnić się, czy stan mechanizmu tnącego nie budzi zastrzeżeń (tzn. wymienić zużyte lub uszkodzone części (zlecić ich wymianę))
- Wszystkie nakrętki, śruby i sworznie należy dokręcić, tak aby upewnić się, że kosiarka do trawy znajduje się w bezpiecznym stanie roboczym

#### Podczas stosowania

- Kosić tylko przy dostatecznym świetle dziennym lub przy użyciu odpowiedniego sztucznego oświetlenia
- Nie przechylać narzędzi przy uruchamianiu lub włączaniu silnika, chyba że jest konieczne do uruchomienia w wysokiej trawie (w takim przypadku przechylić kosiarkę tylko tak daleko, jak to tylko absolutnie konieczne i tylko tą jej część, która jest oddalona od użytkownika); zawsze upewnić się, czy obie ręce znajdują się w pozycji obsługowej, gdy narzędzie zostaje z powrotem postawione na ziemi
- Upewnić się, czy nóż całkowicie się zatrzymał, gdy narzędzie zostaje przechylone w celu ominięcia powierzchni lub na potrzeby transportu na miejsce powierzchni przeznaczonych do skoszenia lub z tego miejsca

- Kosić wzdłuż skarp, nigdy z góry na dół
- Przy zmianie kierunku w przypadku pochyłości zachować szczególną ostrożność
- Nigdy nie unosić kosiarki do trawy ani jej nie nosić przy pracującym silniku
- Narzędzie zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę z gniazdką w przypadku przecięcia lub uszkodzenia przewodu zasilania lub przedłużacza czy ich zaplatania (nie dotykać kabla, zanim nie zostanie wyciągnięta wtyczka)
- Zaprzestać używania narzędzia w przypadku uszkodzenia kabla; zlecić jego wymianę uznanemu elektrykowi

## 9. Konserwacja

### OSTRZEŻENIE!

Przed wszelkimi czynnościami przy urządzeniu zawsze odłączać wtyczkę od gniazda zasilania.

Przy wykonywaniu wszystkich czynności na i przy narzędziu tnącym zakładać rękawice ochronne.

Za wszystkie szkody powstałe w wyniku niestosowania się do wskazówek podanych w niniejszej instrukcji obsługi odpowiedzialność ponosi sam użytkownik. Dotyczy to również samowolnych zmian w urządzeniu, stosowania nieautoryzowanych części zastępczych, elementów dołączanych, elementów roboczych, obcego i niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, oraz szkód pośrednich spowodowanych używaniem uszkodzonych elementów konstrukcyjnych.

- Regularnie sprawdzać urządzenie przed rozpoczęciem pracy.
- Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne.
- Niniejsze narzędzie nie nadaje się zastosowania profesjonalnego
- Narzędzie i kabel utrzymywać w czystości
- Kosiarkę do trawy po każdym użyciu oczyścić miotką i miękką ściereczką ! nie używać wody (w szczególności sprężonego powietrza)
- sprasowane ścinki trawy usunąć kawałkiem drewna lub plastiku z powierzchni noży
- Regularnie sprawdzać pojemnik na trawę pod kątem zużycia lub uszkodzenia
- Regularnie sprawdzać, czy noże i śruby nie są zużyte lub uszkodzone i w razie potrzeby je wymieniać (śruby w zestawie)

### Wymiana noża

- ! Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i wyjąć pojemnik na trawę (G)
- ! Zakładać rękawice ochronne
- Obrócić kosiarkę do trawy
- Nóż mocno trzymać i usunąć/zamontować go przy użyciu klucza płaskiego 19, obracając go przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- ! Stosować wyłącznie oryginalne noże zamienne

- Przed zamontowaniem noża starannie oczyścić obszar wału i spód narzędzia
- Jeżeli narzędzie elektryczne mimo starannej metody produkcji i badań ulegnie awarii, należy zlecić wykonanie jego naprawy w autoryzowanym punkcie obsługi klienta

#### **Informacje serwisowe**

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się\*: Noże; koła itp.  
\* niekoniecznie w zakresie dostawy!

## **10. Przyłącze elektryczne**

**Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.**

**Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.**

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zastosowanie w dowolnych, dowolnie wybieranych punktach przyłączeniowych nie jest możliwe.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
  - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci "Z" ( $Z_{max} = 0.382 \Omega$ ) lub których
  - b) obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

#### **Uszkodzone przyłącze elektryczne**

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ścislanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naścienneego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

#### **Silnik prądu przemiennego**

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~
- Przedłużacz o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

## **11. Przechowywanie**

- Kosiarkę do trawy odłączyć od zasilania, gdy nie jest ona używana.
- Naoliwić noż, aby zapobiec powstawaniu rdzy.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Gdy urządzenie nie jest używane, przechowywać je w taki sposób, by nie mogło zostać uruchomione przez niepowołaną osobę.

## **12. Utylizacja i recykling**

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nigdy nie wyrzucać baterii do śmieci, nie wrzucać do ognia lub do wody. Baterie należy zbierać i poddawać recyklingowi lub utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

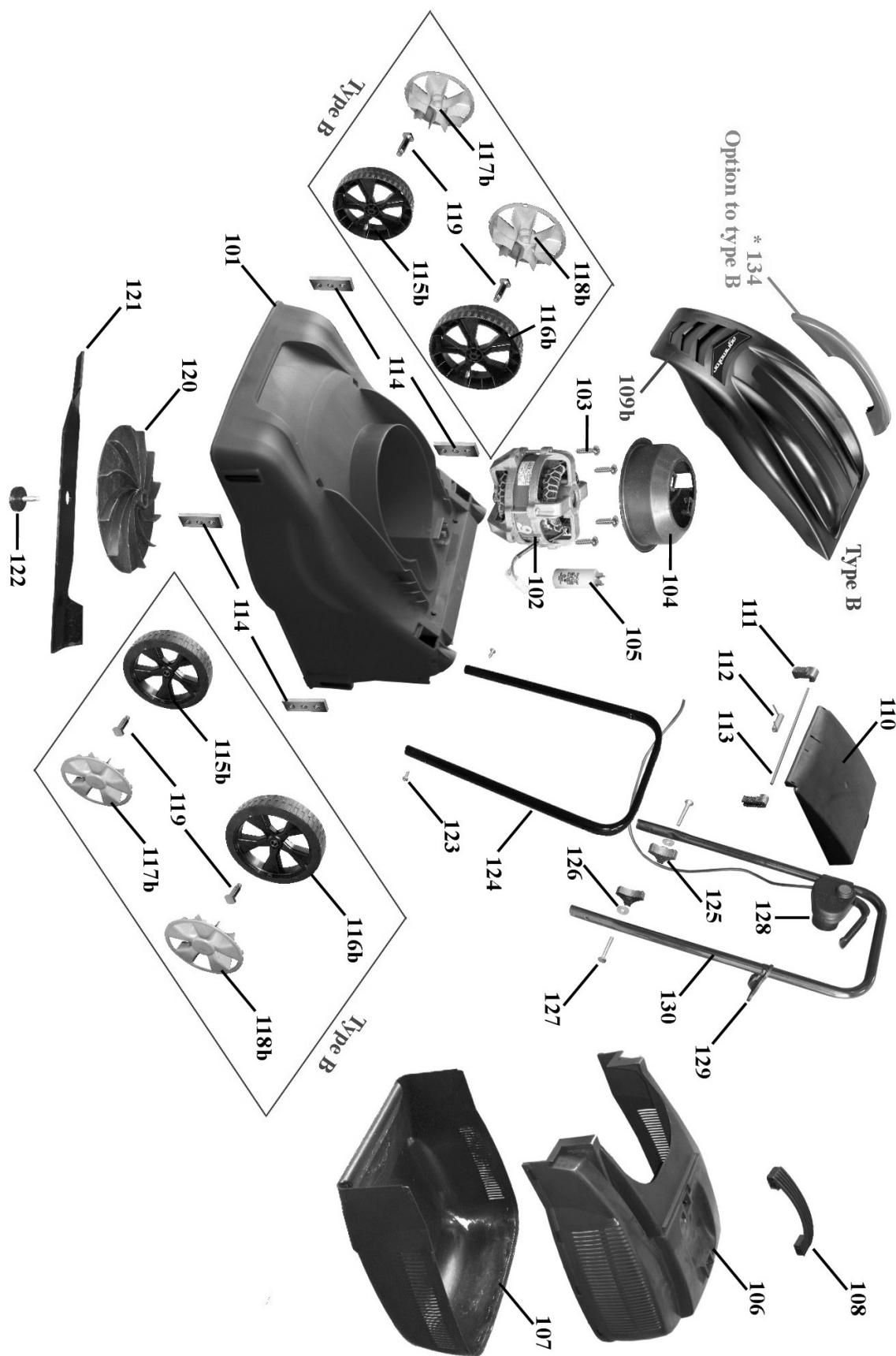
Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

### 13. Pomoc dotycząca usterek

Poniższa tabela przedstawia oznaki błędów i sposoby postępowania, gdy maszyna przestanie działać prawidłowo. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zlokalizować i usunąć problemu, należy zwrócić się do punktu serwisowego.

Przed wszelkimi czynnościami przy urządzeniu zawsze odłączać wtyczkę od gniazda zasilania.

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Kosiarka do trawy nie działa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak zasilania</li> <li>• Uszkodzone gniazdko</li> <li>• Uszkodzony przedłużacz</li> <li>• Za wysoka trawa</li> <li>• Uszkodzony przełącznik On/Off</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić zasilanie (przewód zasilania, wyłącznik różnicowoprądowy, bezpieczniki)</li> <li>• Użyć innego gniazda</li> <li>• Wymienić przedłużacz</li> <li>• Zwiększyć wysokość cięcia i przechylić narzędzie</li> <li>• Naprawa przez autoryzowany punkt serwisowy</li> </ul>
Kosiarka do trawy działa z przerwami	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzony przedłużacz</li> <li>• Uszkodzone okablowanie wewnętrzne</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić przedłużacz</li> <li>• Skontaktować się z dystrybutorem/serwisem klienta</li> </ul>
Trawnik jest skoszony nierównomiernie lub silnik pracuje ciężko	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Za słabe cięcie</li> <li>• Nóż jest tropy</li> <li>• Zatkany spód narzędzia</li> <li>• Niejednorodna wysokość cięcia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwiększyć wysokość cięcia</li> <li>• Wymienić nóż</li> <li>• Oczyścić narzędzie</li> <li>• Wszystkie 4 koła ustawić na jednakowej wysokości cięcia</li> </ul>
Nóż nie obraca się	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nóż zablokował się</li> <li>• Poluzować śrubę/nakrętkę przy nożu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć blokadę</li> <li>• Dokręcić</li> </ul>
Narzędzie nietypowo wibruje	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nóż jest uszkodzony</li> <li>• Poluzować śrubę/nakrętkę przy nożu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wymienić nóż</li> <li>• Dokręcić</li> </ul>





# Konformitätserklärung

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EU a nariem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmisi vastavalt ELi direktiivi ja standardide järgmisi artiklinumbril
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamasını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmlse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	искането за съответствие със следните директиви и стандарти на ЕС
		BE-VLG	verklaart de volgende conformiteit volgens EU-richtlijn en normen voor het artikel

## Lawn mower / EMP-33

2009/105/EC	89/686/EC_96/58/EC
2014/35/EU	X 2006/42/EC
2006/28/EC	X Annex IV Notified Body: Notified Body No.:
2005/32/EC	X 2000/14/EC_2005/88/EC
X 2014/30/EU	X Annex V
2004/22/EC	Annex VI Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) Notified Body:
1999/5/EC	X 2004/26/EC
97/23/EC	Emission. No.:
90/396/EC	
X 2011/65/EU	

### Standard references:

EN 60335-1; EN 60335-2-77; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN61000-3-2; EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 14.09.2017

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5911307901  
Subject to change without notice

Documents registrar: Fabian Bücheler  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzugeben, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantie FR**

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne

dise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

**Garanzia IT**

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appunto un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

**Garantie NL**

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantieremijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantieremijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

**Garantía ES**

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

**Garantia PT**

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantiaunicamente de peças genuínas.

Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

**Garanti NO**

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantiert krav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvautusta ko. puutteesta. Annamme takuuun oikein käsitellyille koneilleemme lakisäteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuu vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähenysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Záruka SK**

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráti všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalačie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zlaviu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłoszone w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasza. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiałnych z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje cen zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.